

English/Italiano

**SWISS RULES OF
INTERNATIONAL ARBITRATION**

**REGOLAMENTO SVIZZERO
D'ARBITRATO INTERNAZIONALE**

SCAI SWISS CHAMBERS'
ARBITRATION INSTITUTION

The Swiss Chambers of Commerce Association
for Arbitration and Mediation

**Swiss Rules of International
Arbitration
(Swiss Rules)**

June 2012

Swiss Chambers' Arbitration Institution
The Swiss Chambers of Commerce Association
for Arbitration and Mediation

Chambers of Commerce of
Basel
Bern
Central Switzerland (Lucerne)
Geneva
Neuchâtel
Ticino (Lugano)
Vaud (Lausanne)
Zurich

Languages

The Swiss Rules of International Arbitration and our detailed explanatory flyer are available in more than 15 languages on our website: www.swissarbitration.org.

Table of Contents

	Page
Model Arbitration Clause	7
Introduction	7
I. Introductory Rules	8
Scope of application	8
Notice, calculation of periods of time	8
Notice of Arbitration and Answer to the Notice of Arbitration	9
Consolidation and joinder	11
II. Composition of the Arbitral Tribunal	12
Confirmation of arbitrators	12
Number of arbitrators	13
Appointment of a sole arbitrator	13
Appointment of arbitrators in bi-party or multi-party proceedings	13
Independence and challenge of arbitrators	14
Removal of an arbitrator	15
Replacement of an arbitrator	15
III. Arbitral Proceedings	16
General provisions	16
Seat of the arbitration	17
Language	17
Statement of Claim	17
Statement of Defence	18
Amendments to the Claim or Defence	18
Objections to the jurisdiction of the arbitral tribunal	19
Further written statements	19
Periods of time	20
Evidence and hearings	20
Interim measures of protection	21
Tribunal-appointed experts	21
Default	22
Closure of proceedings	22
Waiver of rules	23
IV. The Award	23
Decisions	23
Form and effect of the award	23
Applicable law, amiable compositeur	24
Settlement or other grounds for termination	24
Interpretation of the award	25
Correction of the award	25
Additional award	25
Costs	26
Deposit of costs	27

V. Other Provisions	28
Expedited procedure	28
Emergency relief	29
Confidentiality	31
Exclusion of liability	32

APPENDIX A: Offices and Bank Account of the Secretariat of the Arbitration Court	33
---	-----------

APPENDIX B: Schedule of Costs	35
--------------------------------------	-----------

Swiss Rules of International Arbitration (Swiss Rules)

MODEL ARBITRATION CLAUSE

Any dispute, controversy, or claim arising out of, or in relation to, this contract, including the validity, invalidity, breach, or termination thereof, shall be resolved by arbitration in accordance with the Swiss Rules of International Arbitration of the Swiss Chambers' Arbitration Institution in force on the date on which the Notice of Arbitration is submitted in accordance with these Rules.

The number of arbitrators shall be ... (“one”, “three”, “one or three”);

The seat of the arbitration shall be ... (name of city in Switzerland, unless the parties agree on a city in another country);

The arbitral proceedings shall be conducted in ... (insert desired language).

INTRODUCTION

- (a) In order to harmonise their rules of arbitration the Chambers of Commerce and Industry of Basel, Bern, Geneva, Neuchâtel, Ticino, Vaud and Zurich in 2004 replaced their former rules by the Swiss Rules of International Arbitration (hereinafter the “Swiss Rules” or the “Rules”).
- (b) For the purpose of providing arbitration services, the Chambers founded the Swiss Chambers' Arbitration Institution. In order to administer arbitrations under the Swiss Rules, the Swiss Chambers' Arbitration Institution has established the Arbitration Court (hereinafter the “Court”), which is comprised of experienced international arbitration practitioners. The Court shall render decisions as provided for under these Rules. It may delegate to one or more members or committees the power to take certain decisions pursuant to its Internal Rules¹. The Court is assisted in its work by the Secretariat of the Court (hereinafter the “Secretariat”).
- (c) The Swiss Chambers' Arbitration Institution provides domestic and international arbitration services, as well as other dispute resolution services, under any applicable law, in Switzerland or in any other country.

¹ The Internal Rules are available on the website www.swissarbitration.org.

Section I. Introductory Rules

SCOPE OF APPLICATION

Article 1

1. These Rules shall govern arbitrations where an agreement to arbitrate refers to these Rules or to the arbitration rules of the Chambers of Commerce and Industry of Basel, Bern, Geneva, Neuchâtel, Ticino, Vaud, Zurich, or any further Chamber of Commerce and Industry that may adhere to these Rules.
2. The seat of arbitration designated by the parties may be in Switzerland or in any other country.
3. This version of the Rules shall come into force on 1 June 2012 and, unless the parties have agreed otherwise, shall apply to all arbitral proceedings in which the Notice of Arbitration is submitted on or after that date.
4. By submitting their dispute to arbitration under these Rules, the parties confer on the Court, to the fullest extent permitted under the law applicable to the arbitration, all of the powers required for the purpose of supervising the arbitral proceedings otherwise vested in the competent judicial authority, including the power to extend the term of office of the arbitral tribunal and to decide on the challenge of an arbitrator on grounds not provided for in these Rules.
5. These Rules shall govern the arbitration, except if one of them is in conflict with a provision of the law applicable to the arbitration from which the parties cannot derogate, in which case that provision shall prevail.

NOTICE, CALCULATION OF PERIODS OF TIME

Article 2

1. For the purposes of these Rules, any notice, including a notification, communication, or proposal, is deemed to have been received if it is delivered to the addressee, or to its habitual residence, place of business, postal or electronic address, or, if none of these can be identified after making a reasonable inquiry, to the addressee's last-known residence or place of business. A notice shall be deemed to have been received on the day it is delivered.
2. A period of time under these Rules shall begin to run on the day following the day when a notice, notification, communication, or proposal is received. If the last day of such a period is an official holiday or a non-business day at the residence or

place of business of the addressee, the period is extended until the first business day which follows. Official holidays or non-business days are included in the calculation of a period of time.

3. If the circumstances so justify, the Court may extend or shorten any time-limit it has fixed or has the authority to fix or amend.

NOTICE OF ARBITRATION AND ANSWER TO THE NOTICE OF ARBITRATION

Article 3

1. The party initiating arbitration (hereinafter called the "Claimant" or, where applicable, the "Claimants") shall submit a Notice of Arbitration to the Secretariat at any of the addresses listed in Appendix A.
2. Arbitral proceedings shall be deemed to commence on the date on which the Notice of Arbitration is received by the Secretariat.
3. The Notice of Arbitration shall be submitted in as many copies as there are other parties (hereinafter called the "Respondent" or, where applicable, the "Respondents"), together with an additional copy for each arbitrator and one copy for the Secretariat, and shall include the following:
 - (a) A demand that the dispute be referred to arbitration;
 - (b) The names, addresses, telephone and fax numbers, and e-mail addresses (if any) of the parties and of their representative(s);
 - (c) A copy of the arbitration clause or the separate arbitration agreement that is invoked;
 - (d) A reference to the contract or other legal instrument(s) out of, or in relation to, which the dispute arises;
 - (e) The general nature of the claim and an indication of the amount involved, if any;
 - (f) The relief or remedy sought;
 - (g) A proposal as to the number of arbitrators (i.e. one or three), the language, and the seat of the arbitration, if the parties have not previously agreed thereon;
 - (h) The Claimant's designation of one or more arbitrators, if the parties' agreement so requires;

- (i) Confirmation of payment by check or transfer to the relevant account listed in Appendix A of the Registration Fee as required by Appendix B (Schedule of Costs) in force on the date the Notice of Arbitration is submitted.
4. The Notice of Arbitration may also include:
- (a) The Claimant's proposal for the appointment of a sole arbitrator referred to in Article 7;
- (b) The Statement of Claim referred to in Article 18.
5. If the Notice of Arbitration is incomplete, if the required number of copies or attachments are not submitted, or if the Registration Fee is not paid, the Secretariat may request the Claimant to remedy the defect within an appropriate period of time. The Secretariat may also request the Claimant to submit a translation of the Notice of Arbitration within the same period of time if it is not submitted in English, German, French, or Italian. If the Claimant complies with such directions within the applicable time-limit, the Notice of Arbitration shall be deemed to have been validly filed on the date on which the initial version was received by the Secretariat.
6. The Secretariat shall provide, without delay, a copy of the Notice of Arbitration together with any exhibits to the Respondent.
7. Within thirty days from the date of receipt of the Notice of Arbitration, the Respondent shall submit to the Secretariat an Answer to the Notice of Arbitration. The Answer to the Notice of Arbitration shall be submitted in as many copies as there are other parties, together with an additional copy for each arbitrator and one copy for the Secretariat, and shall, to the extent possible, include the following:
- (a) The name, address, telephone and fax numbers, and e-mail address of the Respondent and of its representative(s);
- (b) Any plea that an arbitral tribunal constituted under these Rules lacks jurisdiction;
- (c) The Respondent's comments on the particulars set forth in the Notice of Arbitration referred to in Article 3(3)(e);
- (d) The Respondent's answer to the relief or remedy sought in the Notice of Arbitration referred to in Article 3(3)(f);
- (e) The Respondent's proposal as to the number of arbitrators (i.e. one or three), the language, and the seat of the arbitration referred to in Article 3(3)(g);

- (f) The Respondent's designation of one or more arbitrators if the parties' agreement so requires.
8. The Answer to the Notice of Arbitration may also include:
- (a) The Respondent's proposal for the appointment of a sole arbitrator referred to in Article 7;
- (b) The Statement of Defence referred to in Article 19.
9. Articles 3(5) and (6) are applicable to the Answer to the Notice of Arbitration.
10. Any counterclaim or set-off defence shall in principle be raised with the Answer to the Notice of Arbitration. Article 3(3) is applicable to the counterclaim or set-off defence.
11. If no counterclaim or set-off defence is raised with the Answer to the Notice of Arbitration, or if there is no indication of the amount of the counterclaim or set-off defence, the Court may rely exclusively on the Notice of Arbitration in order to determine the possible application of Article 42(2) (Expedited Procedure).
12. If the Respondent does not submit an Answer to the Notice of Arbitration, or if the Respondent raises an objection to the arbitration being administered under these Rules, the Court shall administer the case, unless there is manifestly no agreement to arbitrate referring to these Rules.

CONSOLIDATION AND JOINDER

Article 4

1. Where a Notice of Arbitration is submitted between parties already involved in other arbitral proceedings pending under these Rules, the Court may decide, after consulting with the parties and any confirmed arbitrator in all proceedings, that the new case shall be consolidated with the pending arbitral proceedings. The Court may proceed in the same way where a Notice of Arbitration is submitted between parties that are not identical to the parties in the pending arbitral proceedings. When rendering its decision, the Court shall take into account all relevant circumstances, including the links between the cases and the progress already made in the pending arbitral proceedings. Where the Court decides to consolidate the new case with the pending arbitral proceedings, the parties to all proceedings shall be deemed to have waived their right to designate an arbitrator, and the Court may revoke the appointment and confirmation of arbitrators and apply the provisions of Section II (Composition of the Arbitral Tribunal).

2. Where one or more third persons request to participate in arbitral proceedings already pending under these Rules or where a party to pending arbitral proceedings under these Rules requests that one or more third persons participate in the arbitration, the arbitral tribunal shall decide on such request, after consulting with all of the parties, including the person or persons to be joined, taking into account all relevant circumstances.

Section II. Composition of the Arbitral Tribunal

CONFIRMATION OF ARBITRATORS

Article 5

1. All designations of an arbitrator made by the parties or the arbitrators are subject to confirmation by the Court, upon which the appointments shall become effective. The Court has no obligation to give reasons when it does not confirm an arbitrator.
2. Where a designation is not confirmed, the Court may either:
 - (a) invite the party or parties concerned, or, as the case may be, the arbitrators, to make a new designation within a reasonable time-limit; or
 - (b) in exceptional circumstances, proceed directly with the appointment.
3. In the event of any failure in the constitution of the arbitral tribunal under these Rules, the Court shall have all powers to address such failure and may, in particular, revoke any appointment made, appoint or reappoint any of the arbitrators and designate one of them as the presiding arbitrator.
4. If, before the arbitral tribunal is constituted, the parties agree on a settlement of the dispute, or the continuation of the arbitral proceedings becomes unnecessary or impossible for other reasons, the Secretariat shall give advance notice to the parties that the Court may terminate the proceedings. Any party may request that the Court proceed with the constitution of the arbitral tribunal in accordance with these Rules in order that the arbitral tribunal determine and apportion the costs not agreed upon by the parties.
5. Once the Registration Fee and any Provisional Deposit have been paid in accordance with Appendix B (Schedule of Costs) and all arbitrators have been confirmed, the Secretariat shall transmit the file to the arbitral tribunal without delay.

NUMBER OF ARBITRATORS

Article 6

1. If the parties have not agreed upon the number of arbitrators, the Court shall decide whether the case shall be referred to a sole arbitrator or to a three-member arbitral tribunal, taking into account all relevant circumstances.
2. As a rule, the Court shall refer the case to a sole arbitrator, unless the complexity of the subject matter and/or the amount in dispute justify that the case be referred to a three-member arbitral tribunal.
3. If the arbitration agreement provides for an arbitral tribunal composed of more than one arbitrator, and this appears inappropriate in view of the amount in dispute or of other circumstances, the Court shall invite the parties to agree to refer the case to a sole arbitrator.
4. Where the amount in dispute does not exceed CHF 1,000,000 (one million Swiss francs), Article 42(2) (Expedited Procedure) shall apply.

APPOINTMENT OF A SOLE ARBITRATOR

Article 7

1. Where the parties have agreed that the dispute shall be referred to a sole arbitrator, they shall jointly designate the sole arbitrator within thirty days from the date on which the Notice of Arbitration was received by the Respondent(s), unless the parties' agreement provides otherwise.
2. Where the parties have not agreed upon the number of arbitrators, they shall jointly designate the sole arbitrator within thirty days from the date of receipt of the Court's decision that the dispute shall be referred to a sole arbitrator.
3. If the parties fail to designate the sole arbitrator within the applicable time-limit, the Court shall proceed with the appointment.

APPOINTMENT OF ARBITRATORS IN BI-PARTY OR MULTI-PARTY PROCEEDINGS

Article 8

1. Where a dispute between two parties is referred to a three-member arbitral tribunal, each party shall designate one arbitrator, unless the parties have agreed otherwise.
2. If a party fails to designate an arbitrator within the time-limit set by the Court or resulting from the arbitration agreement,

the Court shall appoint the arbitrator. Unless the parties' agreement provides otherwise, the two arbitrators so appointed shall designate, within thirty days from the confirmation of the second arbitrator, a third arbitrator who shall act as the presiding arbitrator of the arbitral tribunal. Failing such designation, the Court shall appoint the presiding arbitrator.

3. In multi-party proceedings, the arbitral tribunal shall be constituted in accordance with the parties' agreement.
4. If the parties have not agreed upon a procedure for the constitution of the arbitral tribunal in multi-party proceedings, the Court shall set an initial thirty-day time-limit for the Claimant or group of Claimants to designate an arbitrator, and set a subsequent thirty-day time-limit for the Respondent or group of Respondents to designate an arbitrator. If the party or group(s) of parties have each designated an arbitrator, Article 8(2) shall apply to the designation of the presiding arbitrator.
5. Where a party or group of parties fails to designate an arbitrator in multi-party proceedings, the Court may appoint all of the arbitrators, and shall specify the presiding arbitrator.

INDEPENDENCE AND CHALLENGE OF ARBITRATORS

Article 9

1. Any arbitrator conducting an arbitration under these Rules shall be and shall remain at all times impartial and independent of the parties.
2. Prospective arbitrators shall disclose to those who approach them in connection with a possible appointment any circumstances likely to give rise to justifiable doubts as to their impartiality or independence. An arbitrator, once designated or appointed, shall disclose such circumstances to the parties, unless they have already been so informed.

Article 10

1. Any arbitrator may be challenged if circumstances exist that give rise to justifiable doubts as to the arbitrator's impartiality or independence.
2. A party may challenge the arbitrator designated by it only for reasons of which it becomes aware after the appointment has been made.

Article 11

1. A party intending to challenge an arbitrator shall send a notice of challenge to the Secretariat within 15 days after the circumstances giving rise to the challenge became known to that party.
2. If, within 15 days from the date of the notice of challenge, all of the parties do not agree to the challenge, or the challenged arbitrator does not withdraw, the Court shall decide on the challenge.
3. The decision of the Court is final and the Court has no obligation to give reasons.

REMOVAL OF AN ARBITRATOR

Article 12

1. If an arbitrator fails to perform his or her functions despite a written warning from the other arbitrators or from the Court, the Court may revoke the appointment of that arbitrator.
2. The arbitrator shall first have an opportunity to present his or her position to the Court. The decision of the Court is final and the Court has no obligation to give reasons.

REPLACEMENT OF AN ARBITRATOR

Article 13

1. Subject to Article 13(2), in all instances in which an arbitrator has to be replaced, a replacement arbitrator shall be designated or appointed pursuant to the procedure provided for in Articles 7 and 8 within the time-limit set by the Court. Such procedure shall apply even if a party or the arbitrators had failed to make the required designation during the initial appointment process.
2. In exceptional circumstances, the Court may, after consulting with the parties and any remaining arbitrators:
 - (a) directly appoint the replacement arbitrator; or
 - (b) after the closure of the proceedings, authorise the remaining arbitrator(s) to proceed with the arbitration and make any decision or award.

Article 14

If an arbitrator is replaced, the proceedings shall, as a rule, resume at the stage reached when the arbitrator who was replaced ceased to perform his or her functions, unless the arbitral tribunal decides otherwise.

Section III. Arbitral Proceedings*GENERAL PROVISIONS***Article 15**

1. Subject to these Rules, the arbitral tribunal may conduct the arbitration in such manner as it considers appropriate, provided that it ensures equal treatment of the parties and their right to be heard.
2. At any stage of the proceedings, the arbitral tribunal may hold hearings for the presentation of evidence by witnesses, including expert witnesses, or for oral argument. After consulting with the parties, the arbitral tribunal may also decide to conduct the proceedings on the basis of documents and other materials.
3. At an early stage of the arbitral proceedings, and in consultation with the parties, the arbitral tribunal shall prepare a provisional timetable for the arbitral proceedings, which shall be provided to the parties and, for information, to the Secretariat.
4. All documents or information provided to the arbitral tribunal by one party shall at the same time be communicated by that party to the other parties.
5. The arbitral tribunal may, after consulting with the parties, appoint a secretary. Articles 9 to 11 shall apply to the secretary.
6. The parties may be represented or assisted by persons of their choice.
7. All participants in the arbitral proceedings shall act in good faith, and make every effort to contribute to the efficient conduct of the proceedings and to avoid unnecessary costs and delays. The parties undertake to comply with any award or order made by the arbitral tribunal or emergency arbitrator without delay.
8. With the agreement of each of the parties, the arbitral tribunal may take steps to facilitate the settlement of the dispute before it. Any such agreement by a party shall constitute a waiver of its right to challenge an arbitrator's impartiality based on the

arbitrator's participation and knowledge acquired in taking the agreed steps.

*SEAT OF THE ARBITRATION***Article 16**

1. If the parties have not determined the seat of the arbitration, or if the designation of the seat is unclear or incomplete, the Court shall determine the seat of the arbitration, taking into account all relevant circumstances, or shall request the arbitral tribunal to determine it.
2. Without prejudice to the determination of the seat of the arbitration, the arbitral tribunal may decide where the proceedings shall be conducted. In particular, it may hear witnesses and hold meetings for consultation among its members at any place it deems appropriate, having regard to the circumstances of the arbitration.
3. The arbitral tribunal may meet at any place it deems appropriate for the inspection of goods, other property, or documents. The parties shall be given sufficient notice to enable them to be present at such an inspection.
4. The award shall be deemed to be made at the seat of the arbitration.

*LANGUAGE***Article 17**

1. Subject to an agreement of the parties, the arbitral tribunal shall, promptly after its appointment, determine the language or languages to be used in the proceedings. This determination shall apply to the Statement of Claim, the Statement of Defence, any further written statements, and to any oral hearings.
2. The arbitral tribunal may order that any documents annexed to the Statement of Claim or Statement of Defence, and any supplementary documents or exhibits submitted in the course of the proceedings in a language other than the language or languages agreed upon by the parties or determined by the arbitral tribunal shall be accompanied by a translation into such language or languages.

*STATEMENT OF CLAIM***Article 18**

1. Within a period of time to be determined by the arbitral tribunal, and unless the Statement of Claim was contained in the

Notice of Arbitration, the Claimant shall communicate its Statement of Claim in writing to the Respondent and to each of the arbitrators. A copy of the contract, and, if it is not contained in the contract, of the arbitration agreement, shall be annexed to the Statement of Claim.

2. The Statement of Claim shall include the following particulars:
 - (a) The names and addresses of the parties;
 - (b) A statement of the facts supporting the claim;
 - (c) The points at issue;
 - (d) The relief or remedy sought.
3. As a rule, the Claimant shall annex to its Statement of Claim all documents and other evidence on which it relies.

STATEMENT OF DEFENCE

Article 19

1. Within a period of time to be determined by the arbitral tribunal, and unless the Statement of Defence was contained in the Answer to the Notice of Arbitration, the Respondent shall communicate its Statement of Defence in writing to the Claimant and to each of the arbitrators.
2. The Statement of Defence shall reply to the particulars of the Statement of Claim set out in Articles 18(2)(b) to (d). If the Respondent raises an objection to the jurisdiction or to the proper constitution of the arbitral tribunal, the Statement of Defence shall contain the factual and legal basis of such objection. As a rule, the Respondent shall annex to its Statement of Defence all documents and other evidence on which it relies.
3. Articles 18(2)(b) to (d) shall apply to a counterclaim and a claim relied on for the purpose of a set-off.

AMENDMENTS TO THE CLAIM OR DEFENCE

Article 20

1. During the course of the arbitral proceedings, a party may amend or supplement its claim or defence, unless the arbitral tribunal considers it inappropriate to allow such amendment having regard to the delay in making it, the prejudice to the other parties, or any other circumstances. However, a claim may not be amended in such a manner that the amended claim falls outside the scope of the arbitration clause or separate arbitration agreement.

2. The arbitral tribunal may adjust the costs of the arbitration if a party amends or supplements its claims, counterclaims, or defences.

OBJECTIONS TO THE JURISDICTION OF THE ARBITRAL TRIBUNAL

Article 21

1. The arbitral tribunal shall have the power to rule on any objections to its jurisdiction, including any objection with respect to the existence or validity of the arbitration clause or of the separate arbitration agreement.
2. The arbitral tribunal shall have the power to determine the existence or the validity of the contract of which an arbitration clause forms part. For the purposes of Article 21, an arbitration clause which forms part of a contract and which provides for arbitration under these Rules shall be treated as an agreement independent of the other terms of the contract. A decision by the arbitral tribunal that the contract is null and void shall not entail *ipso jure* the invalidity of the arbitration clause.
3. As a rule, any objection to the jurisdiction of the arbitral tribunal shall be raised in the Answer to the Notice of Arbitration, and in no event later than in the Statement of Defence referred to in Article 19, or, with respect to a counterclaim, in the reply to the counterclaim.
4. In general, the arbitral tribunal should rule on any objection to its jurisdiction as a preliminary question. However, the arbitral tribunal may proceed with the arbitration and rule on such an objection in an award on the merits.
5. The arbitral tribunal shall have jurisdiction to hear a set-off defence even if the relationship out of which the defence is said to arise is not within the scope of the arbitration clause, or falls within the scope of another arbitration agreement or forum-selection clause.

FURTHER WRITTEN STATEMENTS

Article 22

The arbitral tribunal shall decide which further written statements, in addition to the Statement of Claim and the Statement of Defence, shall be required from the parties or may be presented by them and shall set the periods of time for communicating such statements.

*PERIODS OF TIME***Article 23**

The periods of time set by the arbitral tribunal for the communication of written statements (including the Statement of Claim and Statement of Defence) should not exceed forty-five days. However, the arbitral tribunal may extend the time-limits if it considers that an extension is justified.

*EVIDENCE AND HEARINGS***Article 24**

1. Each party shall have the burden of proving the facts relied on to support its claim or defence.
2. The arbitral tribunal shall determine the admissibility, relevance, materiality, and weight of the evidence.
3. At any time during the arbitral proceedings, the arbitral tribunal may require the parties to produce documents, exhibits, or other evidence within a period of time determined by the arbitral tribunal.

Article 25

1. The arbitral tribunal shall give the parties adequate advance notice of the date, time, and place of any oral hearing.
2. Any person may be a witness or an expert witness in the arbitration. It is not improper for a party, its officers, employees, legal advisors, or counsel to interview witnesses, potential witnesses, or expert witnesses.
3. Prior to a hearing and within a period of time determined by the arbitral tribunal, the evidence of witnesses and expert witnesses may be presented in the form of written statements or reports signed by them.
4. At the hearing, witnesses and expert witnesses may be heard and examined in the manner set by the arbitral tribunal. The arbitral tribunal may direct that witnesses or expert witnesses be examined through means that do not require their physical presence at the hearing (including by videoconference).
5. Arrangements shall be made for the translation of oral statements made at a hearing and for a record of the hearing to be provided if this is deemed necessary by the arbitral tribunal having regard to the circumstances of the case, or if the parties so agree.

6. Hearings shall be held *in camera* unless the parties agree otherwise. The arbitral tribunal may order witnesses or expert witnesses to retire during the testimony of other witnesses or expert witnesses.

*INTERIM MEASURES OF PROTECTION***Article 26**

1. At the request of a party, the arbitral tribunal may grant any interim measures it deems necessary or appropriate. Upon the application of any party or, in exceptional circumstances and with prior notice to the parties, on its own initiative, the arbitral tribunal may also modify, suspend or terminate any interim measures granted.
2. Interim measures may be granted in the form of an interim award. The arbitral tribunal shall be entitled to order the provision of appropriate security.
3. In exceptional circumstances, the arbitral tribunal may rule on a request for interim measures by way of a preliminary order before the request has been communicated to any other party, provided that such communication is made at the latest together with the preliminary order and that the other parties are immediately granted an opportunity to be heard.
4. The arbitral tribunal may rule on claims for compensation for any damage caused by an unjustified interim measure or preliminary order.
5. By submitting their dispute to arbitration under these Rules, the parties do not waive any right that they may have under the applicable laws to submit a request for interim measures to a judicial authority. A request for interim measures addressed by any party to a judicial authority shall not be deemed to be incompatible with the agreement to arbitrate, or to constitute a waiver of that agreement.
6. The arbitral tribunal shall have discretion to apportion the costs relating to a request for interim measures in an interim award or in the final award.

*TRIBUNAL-APPOINTED EXPERTS***Article 27**

1. The arbitral tribunal, after consulting with the parties, may appoint one or more experts to report to it, in writing, on specific issues to be determined by the arbitral tribunal. A copy of the expert's terms of reference, established by the arbitral tribunal, shall be communicated to the parties.

2. The parties shall give the expert any relevant information or produce for the expert's inspection any relevant documents or goods that the expert may require of them. Any dispute between a party and the expert as to the relevance of the required information, documents or goods shall be referred to the arbitral tribunal.
3. Upon receipt of the expert's report, the arbitral tribunal shall communicate a copy of the report to the parties, which shall be given the opportunity to express, in writing, their opinion on the report. A party shall be entitled to examine any document on which the expert has relied in the report.
4. At the request of any party, the expert, after delivery of the report, may be heard at a hearing during which the parties shall have the opportunity to be present and to examine the expert. At this hearing, any party may present expert witnesses in order to testify on the points at issue. Article 25 shall be applicable to such proceedings.
5. Articles 9 to 11 shall apply to any expert appointed by the arbitral tribunal.

DEFAULT

Article 28

1. If, within the period of time set by the arbitral tribunal, the Claimant has failed to communicate its claim without showing sufficient cause for such failure, the arbitral tribunal shall issue an order for the termination of the arbitral proceedings. If, within the period of time set by the arbitral tribunal, the Respondent has failed to communicate its Statement of Defence without showing sufficient cause for such failure, the arbitral tribunal shall order that the proceedings continue.
2. If one of the parties, duly notified under these Rules, fails to appear at a hearing, without showing sufficient cause for such failure, the arbitral tribunal may proceed with the arbitration.
3. If one of the parties, duly invited to produce documentary or other evidence, fails to do so within the period of time determined by the arbitral tribunal, without showing sufficient cause for such failure, the arbitral tribunal may make the award on the evidence before it.

CLOSURE OF PROCEEDINGS

Article 29

1. When it is satisfied that the parties have had a reasonable opportunity to present their respective cases on matters to be

decided in an award, the arbitral tribunal may declare the proceedings closed with regard to such matters.

2. The arbitral tribunal may, if it considers it necessary owing to exceptional circumstances, decide, on its own initiative or upon the application of a party, to reopen the proceedings on the matters with regard to which the proceedings were closed pursuant to Article 29(1) at any time before the award on such matters is made.

WAIVER OF RULES

Article 30

If a party knows that any provision of, or requirement under, these Rules or any other applicable procedural rule has not been complied with and yet proceeds with the arbitration without promptly stating its objection to such non-compliance, it shall be deemed to have waived its right to raise an objection.

Section IV. The Award

DECISIONS

Article 31

1. If the arbitral tribunal is composed of more than one arbitrator, any award or other decision of the arbitral tribunal shall be made by a majority of the arbitrators. If there is no majority, the award shall be made by the presiding arbitrator alone.
2. If authorized by the arbitral tribunal, the presiding arbitrator may decide on questions of procedure, subject to revision by the arbitral tribunal.

FORM AND EFFECT OF THE AWARD

Article 32

1. In addition to making a final award, the arbitral tribunal may make interim, interlocutory, or partial awards. If appropriate, the arbitral tribunal may also award costs in awards that are not final.
2. The award shall be made in writing and shall be final and binding on the parties.
3. The arbitral tribunal shall state the reasons upon which the award is based, unless the parties have agreed that no reasons are to be given.

4. An award shall be signed by the arbitrators and it shall specify the seat of the arbitration and the date on which the award was made. Where the arbitral tribunal is composed of more than one arbitrator and any of them fails to sign, the award shall state the reason for the absence of the signature.
5. The publication of the award is governed by Article 44.
6. Originals of the award signed by the arbitrators shall be communicated by the arbitral tribunal to the parties and to the Secretariat. The Secretariat shall retain a copy of the award.

APPLICABLE LAW, AMIABLE COMPOSITEUR

Article 33

1. The arbitral tribunal shall decide the case in accordance with the rules of law agreed upon by the parties or, in the absence of a choice of law, by applying the rules of law with which the dispute has the closest connection.
2. The arbitral tribunal shall decide as *amiable compositeur* or *ex aequo et bono* only if the parties have expressly authorised the arbitral tribunal to do so.
3. In all cases, the arbitral tribunal shall decide in accordance with the terms of the contract and shall take into account the trade usages applicable to the transaction.

SETTLEMENT OR OTHER GROUNDS FOR TERMINATION

Article 34

1. If, before the award is made, the parties agree on a settlement of the dispute, the arbitral tribunal shall either issue an order for the termination of the arbitral proceedings or, if requested by the parties and accepted by the arbitral tribunal, record the settlement in the form of an arbitral award on agreed terms. The arbitral tribunal is not obliged to give reasons for such an award.
2. If, before the award is made, the continuation of the arbitral proceedings becomes unnecessary or impossible for any reason not mentioned in Article 34(1), the arbitral tribunal shall give advance notice to the parties that it may issue an order for the termination of the proceedings. The arbitral tribunal shall have the power to issue such an order, unless a party raises justifiable grounds for objection.
3. Copies of the order for termination of the arbitral proceedings or of the arbitral award on agreed terms, signed by the arbitra-

tors, shall be communicated by the arbitral tribunal to the parties and to the Secretariat. Where an arbitral award on agreed terms is made, Articles 32(2) and (4) to (6) shall apply.

INTERPRETATION OF THE AWARD

Article 35

1. Within thirty days after the receipt of the award, a party, with notice to the Secretariat and to the other parties, may request that the arbitral tribunal give an interpretation of the award. The arbitral tribunal may set a time-limit, as a rule not exceeding thirty days, for the other parties to comment on the request.
2. The interpretation shall be given in writing within forty-five days after the receipt of the request. The Court may extend this time limit. The interpretation shall form part of the award and Articles 32(2) to (6) shall apply.

CORRECTION OF THE AWARD

Article 36

1. Within thirty days after the receipt of the award, a party, with notice to the Secretariat and to the other parties, may request the arbitral tribunal to correct in the award any errors in computation, any clerical or typographical errors, or any errors of similar nature. The arbitral tribunal may set a time-limit, as a rule not exceeding thirty days, for the other parties to comment on the request.
2. The arbitral tribunal may within thirty days after the communication of the award make such corrections on its own initiative.
3. Such corrections shall be in writing, and Articles 32(2) to (6) shall apply.

ADDITIONAL AWARD

Article 37

1. Within thirty days after the receipt of the award, a party, with notice to the Secretariat and the other parties, may request the arbitral tribunal to make an additional award as to claims presented in the arbitral proceedings but omitted from the award. The arbitral tribunal may set a time-limit, as a rule not exceeding thirty days, for the other parties to comment on the request.
2. If the arbitral tribunal considers the request for an additional award to be justified and considers that the omission can be rectified without any further hearings or evidence, it shall

complete its award within sixty days after the receipt of the request. The Court may extend this time-limit.

3. Articles 32(2) to (6) shall apply to any additional award.

COSTS

Article 38

The award shall contain a determination of the costs of the arbitration. The term “costs” includes only:

- (a) The fees of the arbitral tribunal, to be stated separately as to each arbitrator and any secretary, and to be determined by the arbitral tribunal itself in accordance with Articles 39 and 40(3) to (5);
- (b) The travel and other expenses incurred by the arbitral tribunal and any secretary;
- (c) The costs of expert advice and of other assistance required by the arbitral tribunal;
- (d) The travel and other expenses of witnesses, to the extent such expenses are approved by the arbitral tribunal;
- (e) The costs for legal representation and assistance, if such costs were claimed during the arbitral proceedings, and only to the extent that the arbitral tribunal determines that the amount of such costs is reasonable;
- (f) The Registration Fee and the Administrative Costs in accordance with Appendix B (Schedule of Costs);
- (g) The Registration Fee, the fees and expenses of any emergency arbitrator, and the costs of expert advice and of other assistance required by such emergency arbitrator, determined in accordance with Article 43(9).

Article 39

1. The fees and expenses of the arbitral tribunal shall be reasonable in amount, taking into account the amount in dispute, the complexity of the subject-matter of the arbitration, the time spent and any other relevant circumstances of the case, including the discontinuation of the arbitral proceedings in case of settlement. In the event of a discontinuation of the arbitral proceedings, the fees of the arbitral tribunal may be less than the minimum amount resulting from Appendix B (Schedule of Costs).

2. The fees and expenses of the arbitral tribunal shall be determined in accordance with Appendix B (Schedule of Costs).
3. The arbitral tribunal shall decide on the allocation of its fees among its members. As a rule, the presiding arbitrator shall receive between 40 % and 50 % and each co-arbitrator between 25 % and 30 % of the total fees, in view of the time and efforts spent by each arbitrator.

Article 40

1. Except as provided in Article 40(2), the costs of the arbitration shall in principle be borne by the unsuccessful party. However, the arbitral tribunal may apportion any of the costs of the arbitration among the parties if it determines that such apportionment is reasonable, taking into account the circumstances of the case.
2. With respect to the costs of legal representation and assistance referred to in Article 38(e), the arbitral tribunal, taking into account the circumstances of the case, shall be free to determine which party shall bear such costs or may apportion such costs among the parties if it determines that an apportionment is reasonable.
3. If the arbitral tribunal issues an order for the termination of the arbitral proceedings or makes an award on agreed terms, it shall determine the costs of the arbitration referred to in Articles 38 and 39 in the order or award.
4. Before rendering an award, termination order, or decision on a request under Articles 35 to 37, the arbitral tribunal shall submit to the Secretariat a draft thereof for approval or adjustment by the Court of the determination on costs made pursuant to Articles 38(a) to (c) and (f) and Article 39. Any such approval or adjustment shall be binding upon the arbitral tribunal.
5. No additional costs may be charged by an arbitral tribunal for interpretation, correction, or completion of its award under Articles 35 to 37, unless they are justified by the circumstances.

DEPOSIT OF COSTS

Article 41

1. The arbitral tribunal, once constituted, and after consulting with the Court, shall request each party to deposit an equal amount as an advance for the costs referred to in Articles 38(a) to (c) and the Administrative Costs referred to in Art. 38(f). Any Provisional Deposit paid by a party in accordance with Appendix B (Schedule of Costs) shall be considered as a

- partial payment of its deposit. The arbitral tribunal shall provide a copy of such request to the Secretariat.
2. Where a Respondent submits a counterclaim, or it otherwise appears appropriate in the circumstances, the arbitral tribunal may in its discretion establish separate deposits.
 3. During the course of the arbitral proceedings, the arbitral tribunal may, after consulting with the Court, request supplementary deposits from the parties. The arbitral tribunal shall provide a copy of any such request to the Secretariat.
 4. If the required deposits are not paid in full within fifteen days after the receipt of the request, the arbitral tribunal shall notify the parties in order that one or more of them may make the required payment. If such payment is not made, the arbitral tribunal may order the suspension or termination of the arbitral proceedings.
 5. In its final award, the arbitral tribunal shall issue to the parties a statement of account of the deposits received. Any unused amount shall be returned to the parties.

Section V. Other Provisions

EXPEDITED PROCEDURE

Article 42

1. If the parties so agree, or if Article 42(2) is applicable, the arbitral proceedings shall be conducted in accordance with an Expedited Procedure based upon the foregoing provisions of these Rules, subject to the following changes:
 - (a) The file shall be transmitted to the arbitral tribunal only upon payment of the Provisional Deposit as required by Section 1.4 of Appendix B (Schedule of Costs);
 - (b) After the submission of the Answer to the Notice of Arbitration, the parties shall, as a rule, be entitled to submit only a Statement of Claim, a Statement of Defence (and counterclaim) and, where applicable, a Statement of Defence in reply to the counterclaim;
 - (c) Unless the parties agree that the dispute shall be decided on the basis of documentary evidence only, the arbitral tribunal shall hold a single hearing for the examination of the witnesses and expert witnesses, as well as for oral argument;

- (d) The award shall be made within six months from the date on which the Secretariat transmitted the file to the arbitral tribunal. In exceptional circumstances, the Court may extend this time-limit;
 - (e) The arbitral tribunal shall state the reasons upon which the award is based in summary form, unless the parties have agreed that no reasons are to be given.
2. The following provisions shall apply to all cases in which the amount in dispute, representing the aggregate of the claim and the counterclaim (or any set-off defence), does not exceed CHF 1,000,000 (one million Swiss francs), unless the Court decides otherwise, taking into account all relevant circumstances:
 - (a) The arbitral proceedings shall be conducted in accordance with the Expedited Procedure set forth in Article 42(1);
 - (b) The case shall be referred to a sole arbitrator, unless the arbitration agreement provides for more than one arbitrator;
 - (c) If the arbitration agreement provides for an arbitral tribunal composed of more than one arbitrator, the Secretariat shall invite the parties to agree to refer the case to a sole arbitrator. If the parties do not agree to refer the case to a sole arbitrator, the fees of the arbitrators shall be determined in accordance with Appendix B (Schedule of Costs), but shall in no event be less than the fees resulting from the hourly rate set out in Section 2.8 of Appendix B.

EMERGENCY RELIEF

Article 43

1. Unless the parties have agreed otherwise, a party requiring urgent interim measures pursuant to Article 26 before the arbitral tribunal is constituted may submit to the Secretariat an application for emergency relief proceedings (hereinafter the "Application"). In addition to the particulars set out in Articles 3(3)(b) to (e), the Application shall include:
 - (a) A statement of the interim measure(s) sought and the reasons therefor, in particular the reason for the purported urgency;
 - (b) Comments on the language, the seat of arbitration, and the applicable law;
 - (c) Confirmation of payment by check or transfer to the relevant account listed in Appendix A of the Registration Fee

and of the deposit for emergency relief proceedings as required by Section 1.6 of Appendix B (Schedule of Costs).

2. As soon as possible after receipt of the Application, the Registration Fee, and the deposit for emergency relief proceedings, the Court shall appoint and transmit the file to a sole emergency arbitrator, unless
 - (a) there is manifestly no agreement to arbitrate referring to these Rules, or
 - (b) it appears more appropriate to proceed with the constitution of the arbitral tribunal and refer the Application to it.
3. If the Application is submitted before the Notice of Arbitration, the Court shall terminate the emergency relief proceedings if the Notice of Arbitration is not submitted within ten days from the receipt of the Application. In exceptional circumstances, the Court may extend this time-limit.
4. Articles 9 to 12 shall apply to the emergency arbitrator, except that the time-limits set out in Articles 11(1) and (2) are shortened to three days.
5. If the parties have not determined the seat of the arbitration, or if the designation of the seat is unclear or incomplete, the seat of the arbitration for the emergency relief proceedings shall be determined by the Court without prejudice to the determination of the seat of the arbitration pursuant to Article 16(1).
6. The emergency arbitrator may conduct the emergency relief proceedings in such a manner as the emergency arbitrator considers appropriate, taking into account the urgency inherent in such proceedings and ensuring that each party has a reasonable opportunity to be heard on the Application.
7. The decision on the Application shall be made within fifteen days from the date on which the Secretariat transmitted the file to the emergency arbitrator. This period of time may be extended by agreement of the parties or, in appropriate circumstances, by the Court. The decision on the Application may be made even if in the meantime the file has been transmitted to the arbitral tribunal.
8. A decision of the emergency arbitrator shall have the same effects as a decision pursuant to Article 26. Any interim measure granted by the emergency arbitrator may be modified, suspended or terminated by the emergency arbitrator or, after transmission of the file to it, by the arbitral tribunal.

9. The decision on the Application shall include a determination of costs as referred to in Article 38(g). Before rendering the decision on the Application, the emergency arbitrator shall submit to the Secretariat a draft thereof for approval or adjustment by the Court of the determination of costs. The costs shall be payable out of the deposit for emergency relief proceedings. The determination of costs pursuant to Article 38(d) and (e) and the apportionment of all costs among the parties shall be decided by the arbitral tribunal. If no arbitral tribunal is constituted, the determination of costs pursuant to Article 38(d) and (e) and the apportionment of all costs shall be decided by the emergency arbitrator in a separate award.
10. Any measure granted by the emergency arbitrator ceases to be binding on the parties either upon the termination of the emergency relief proceedings pursuant to Article 43(3), upon the termination of the arbitral proceedings, or upon the rendering of a final award, unless the arbitral tribunal expressly decides otherwise in the final award.
11. The emergency arbitrator may not serve as arbitrator in any arbitration relating to the dispute in respect of which the emergency arbitrator has acted, unless otherwise agreed by the parties.

CONFIDENTIALITY

Article 44

1. Unless the parties expressly agree in writing to the contrary, the parties undertake to keep confidential all awards and orders as well as all materials submitted by another party in the framework of the arbitral proceedings not already in the public domain, except and to the extent that a disclosure may be required of a party by a legal duty, to protect or pursue a legal right, or to enforce or challenge an award in legal proceedings before a judicial authority. This undertaking also applies to the arbitrators, the tribunal-appointed experts, the secretary of the arbitral tribunal, the members of the board of directors of the Swiss Chambers' Arbitration Institution, the members of the Court and the Secretariat, and the staff of the individual Chambers.
2. The deliberations of the arbitral tribunal are confidential.
3. An award or order may be published, whether in its entirety or in the form of excerpts or a summary, only under the following conditions:
 - (a) A request for publication is addressed to the Secretariat;
 - (b) All references to the parties' names are deleted; and

- (c) No party objects to such publication within the time limit fixed for that purpose by the Secretariat.

EXCLUSION OF LIABILITY

Article 45

1. Neither the members of the board of directors of the Swiss Chambers' Arbitration Institution, the members of the Court and the Secretariat, the individual Chambers or their staff, the arbitrators, the tribunal-appointed experts, nor the secretary of the arbitral tribunal shall be liable for any act or omission in connection with an arbitration conducted under these Rules, except if the act or omission is shown to constitute intentional wrongdoing or gross negligence.
2. After the award or termination order has been made and the possibilities of correction, interpretation and additional awards referred to in Articles 35 to 37 have lapsed or have been exhausted, neither the members of the board of the Swiss Chambers' Arbitration Institution, the members of the Court and the Secretariat, the individual Chambers or their staff, the arbitrators, the tribunal-appointed experts, nor the secretary of the arbitral tribunal shall be under an obligation to make statements to any person about any matter concerning the arbitration. No party shall seek to make any of these persons a witness in any legal or other proceedings arising out of the arbitration.

APPENDIX A: Offices and Bank Account of the Secretariat of the Arbitration Court

Bank Account

For updated information on our bank account details please visit our website (www.swissarbitration.org) on the following page:

<https://www.swissarbitration.org/arbitration/initiating-arbitration>

All payments must be made in Swiss Francs (CHF) and received net of any banking fees.

Addresses of the Secretariat of the Arbitration Court

Swiss Chambers' Arbitration Institution
Secretariat of the Arbitration Court
c/o Basel Chamber of Commerce
St. Jakobs-Strasse 25 - P.O. Box
CH-4010 **Basel**
Phone: +41 61 270 60 50
Fax: +41 61 270 60 05
E-mail: basel@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
Secretariat of the Arbitration Court
c/o Chamber of Commerce and Industry of Bern
Kramgasse 2 - P.O. Box 5464
CH-3001 **Bern**
Phone: +41 31 388 87 87
Fax: +41 31 388 87 88
E-mail: bern@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
Secretariat of the Arbitration Court
c/o Geneva Chamber of Commerce, Industry and Services
4, boulevard du Théâtre - P.O. Box 5039
CH-1211 **Geneva 11**
Phone: +41 22 819 91 57
Fax: +41 22 819 91 36
E-mail: geneva@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
 Secretariat of the Arbitration Court
 c/o Chamber of Commerce and Industry of Vaud
 47, avenue d'Ouchy - P.O. Box 315
 CH-1001 **Lausanne**
 Phone: +41 21 613 35 31
 Fax: +41 21 613 35 05
 E-mail: lausanne@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
 Secretariat of the Arbitration Court
 c/o Industrie- und Handelskammer Zentralschweiz
 Kapellplatz 2 – P.O. Box 2941
 CH-6002 **Lucerne**
 Phone: +41 41 410 68 89
 Fax: +41 41 410 52 88
 E-mail: lucerne@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
 Secretariat of the Arbitration Court
 c/o Chamber of Commerce and Industry of Ticino
 16, corso Elvezia - P.O. Box 5399
 CH-6901 **Lugano**
 Phone: +41 91 911 51 11
 Fax: +41 91 911 51 12
 E-mail: lugano@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
 Secretariat of the Arbitration Court
 c/o Neuchâtel Chamber of Commerce and Industry
 4, rue de la Serre - P.O. Box 2012
 CH-2001 **Neuchâtel**
 Phone: +41 32 727 24 27
 Fax: +41 32 727 24 28
 E-mail: neuchatel@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
 Secretariat of the Arbitration Court
 c/o Zurich Chamber of Commerce
 Löwenstrasse 11 - P.O. Box
 CH-8021 **Zurich**
 Phone: +41 44 217 40 50
 Fax: +41 44 217 40 51
 E-mail: zurich@swissarbitration.org

APPENDIX B:

Schedule of Costs

(effective as of 1 June 2012)

(All amounts in this Appendix B are in Swiss francs, hereinafter "CHF")

1. Registration Fee and Deposits

- 1.1 When submitting a Notice of Arbitration, the Claimant shall pay a non-refundable Registration Fee of
 - CHF 4,500 for arbitrations where the amount in dispute does not exceed CHF 2,000,000;
 - CHF 6,000 for arbitrations where the amount in dispute is between CHF 2,000,001 and CHF 10,000,000;
 - CHF 8,000 for arbitrations where the amount in dispute exceeds CHF 10,000,000.
- 1.2 If the amount in dispute is not quantified, the Claimant shall pay a non-refundable Registration Fee of CHF 6,000.
- 1.3 The above provisions shall apply to any counterclaim.
- 1.4 Under the Expedited Procedure, upon receipt of the Notice of Arbitration, the Court shall request the Claimant to pay a Provisional Deposit of CHF 5,000.
- 1.5 If the Registration Fee or any Provisional Deposit is not paid, the arbitration shall not proceed with respect to the related claim(s) or counterclaim(s).
- 1.6 A party applying for Emergency Relief shall pay a non-refundable Registration Fee of CHF 4,500 and a deposit as an advance for the costs of the emergency relief proceedings of CHF 20,000 together with the Application. If the Registration Fee and the deposit are not paid, the Court shall not proceed with the emergency relief proceedings.
- 1.7 In case of a request for the correction or interpretation of the award or for an additional award made pursuant to Articles 35, 36 or 37, or where a judicial authority remits an award to the arbitral tribunal, the arbitral tribunal may request a supplementary deposit with prior approval of the Court.

2. Fees and Administrative Costs

- 2.1 The fees referred to in Articles 38(a) and (g) shall cover the activities of the arbitral tribunal and the emergency arbitrator, respectively, from the moment the file is transmitted until the final award, termination order, or decision in emergency relief proceedings.
- 2.2 Where the amount in dispute exceeds the threshold specified in Section 6 of this Appendix B, Administrative Costs² shall be payable to the Swiss Chambers' Arbitration Institution, in addition to the Registration Fee.
- 2.3 As a rule, and except for emergency relief proceedings, the fees of the arbitral tribunal and the Administrative Costs shall be computed on the basis of the scale in Section 6 of this Appendix B, taking into account the criteria of Article 39(1). The fees of the arbitral tribunal, the deposits requested pursuant to Article 41, as well as the Administrative Costs may exceed the amounts set out in the scale only in exceptional circumstances and with prior approval of the Court.
- 2.4 Claims and counterclaims are added for the determination of the amount in dispute. The same rule applies to set-off defences, unless the arbitral tribunal, after consulting with the parties, concludes that such set-off defences will not require significant additional work.
- 2.5 Interest claims shall not be taken into account for the calculation of the amount in dispute. However, when the interest claims exceed the amount claimed as principal, the interest claims alone shall be taken into account for the calculation of the amount in dispute.
- 2.6 Amounts in currencies other than the Swiss franc shall be converted into Swiss francs at the rate of exchange applicable at the time the Notice of Arbitration is received by the Secretariat or at the time any new claim, counterclaim, set-off defence or amendment to a claim or defence is filed.
- 2.7 If the amount in dispute is not quantified, the fees of the arbitral tribunal and the Administrative Costs shall be determined by the arbitral tribunal, taking into account all relevant circumstances.

² This is a contribution, in the maximum amount of CHF 50,000, to the Administrative Costs of the Swiss Chambers' Arbitration Institution, in addition to the Registration Fee. In the event of a discontinuation of the arbitral proceedings (Article 39(1)), the Swiss Chambers' Arbitration Institution may, in its discretion, decide not to charge all or part of the Administrative Costs.

2.8 Where the parties do not agree to refer the case to a sole arbitrator as provided for by Article 42(2) (Expedited Procedure), the fees of the arbitrators shall be determined in accordance with the scale in Section 6 of this Appendix B, but shall not be less than the fees resulting from the application of an hourly rate of CHF 350 (three hundred fifty Swiss francs) for the arbitrators.

2.9 The fees of the emergency arbitrator shall range from CHF 2,000 to CHF 20,000. They may exceed CHF 20,000 only in exceptional circumstances and with the approval of the Court.

3. Expenses

The expenses of the arbitral tribunal and the emergency arbitrator shall cover their reasonable disbursements for the arbitration, such as expenses for travel, accommodation, meals, and any other costs related to the conduct of the proceedings. The Court shall issue general guidelines for the accounting of such expenses³.

4. Administration of Deposits

4.1 The Secretariat or, if so requested by the Secretariat, the arbitral tribunal, is to hold the deposits to be paid by the parties in a separate bank account which is solely used for, and clearly identified as relating to, the arbitral proceedings in question.

4.2 With the approval of the Court, part of the deposits may from time to time be released to each member of the arbitral tribunal as an advance on costs, as the arbitration progresses.

5. Taxes and Charges Applicable to Fees

Amounts payable to the arbitral tribunal or emergency arbitrator do not include any possible value added taxes (VAT) or other taxes or charges that may be applicable to the fees of a member of the arbitral tribunal or emergency arbitrator. Parties have a duty to pay any such taxes or charges. The recovery of any such taxes or charges is a matter solely between each member of the arbitral tribunal, or the emergency arbitrator, on the one hand, and the parties, on the other.

³ The guidelines are available at www.swissarbitration.org.

6. Scale of Arbitrator's Fees and Administrative Costs

6.1 Sole Arbitrator

Amount in dispute (in Swiss francs)	Administrative costs		Sole Arbitrator	
	Minimum	Maximum	Minimum	Maximum
0 – 300,000	–	–	4% of amount	12% of amount
300,001 – 600,000	–	–	12,000 + 2% of amount over 300,000	36,000 + 8% of amount over 300,000
600,001 – 1,000,000	–	–	18,000 + 1.5% of amount over 600,000	60,000 + 6% of amount over 600,000
1,000,001 – 2,000,000	–	–	24,000 + 0.6% of amount over 1,000,000	84,000 + 3.6% of amount over 1,000,000
2,000,001 – 10,000,000	4,000 + 0.2% of amount over 2,000,000	–	30,000 + 0.38% of amount over 2,000,000	120,000 + 1.5% of amount over 2,000,000
10,000,001 – 20,000,000	20,000 + 0.1% of amount over 10,000,000	–	60,400 + 0.3% of amount over 10,000,000	240,000 + 0.6% of amount over 10,000,000
20,000,001 – 50,000,000	30,000 + 0.05% of amount over 20,000,000	–	90,400 + 0.1% of amount over 20,000,000	300,000 + 0.2% of amount over 20,000,000
50,000,001 – 100,000,000	45,000 + 0.01% of amount over 50,000,000	–	120,400 + 0.06% of amount over 50,000,000	360,000 + 0.18% of amount over 50,000,000
100,000,001 – 250,000,000	50,000	–	150,400 + 0.02% of amount over 100,000,000	450,000 + 0.1% of amount over 100,000,000
> 250,000,000	50,000	–	180,400 + 0.01% of amount over 250,000,000	600,000 + 0.06% of amount over 250,000,000

6.2 Three Arbitrators⁴

Amount in dispute (in Swiss francs)	Administrative costs		Three-member arbitral tribunal	
	Minimum	Maximum	Minimum	Maximum
0 – 300,000	–	–	10% of amount	30% of amount
300,001 – 600,000	–	–	30,000 + 5% of amount over 300,000	90,000 + 20% of amount over 300,000
600,001 – 1,000,000	–	–	45,000 + 3.75% of amount over 600,000	150,000 + 15% of amount over 600,000
1,000,001 – 2,000,000	–	–	60,000 + 1.5% of amount over 1,000,000	210,000 + 9% of amount over 1,000,000
2,000,001 – 10,000,000	4,000 + 0.2% of amount over 2,000,000	–	75,000 + 0.95% of amount over 2,000,000	300,000 + 3.75% of amount over 2,000,000
10,000,001 – 20,000,000	20,000 + 0.1% of amount over 10,000,000	–	151,000 + 0.75% of amount over 10,000,000	600,000 + 1.5% of amount over 10,000,000
20,000,001 – 50,000,000	30,000 + 0.05% of amount over 20,000,000	–	226,000 + 0.25% of amount over 20,000,000	750,000 + 0.5% of amount over 20,000,000
50,000,001 – 100,000,000	45,000 + 0.01% of amount over 50,000,000	–	301,000 + 0.15% of amount over 50,000,000	900,000 + 0.45% of amount over 50,000,000
100,000,001 – 250,000,000	50,000	–	376,000 + 0.05% of amount over 100,000,000	1,125,000 + 0.25% of amount over 100,000,000
> 250,000,000	50,000	–	451,000 + 0.025% of amount over 250,000,000	1,500,000 + 0.15% of amount over 250,000,000

⁴ The fees of an arbitral tribunal consisting of more than one arbitrator represent those of a sole arbitrator plus 75 % for each additional arbitrator, i.e. 250% of the fees of a sole arbitrator for a three-member tribunal.



**Regolamento svizzero
d'arbitrato internazionale
(Regolamento Svizzero)**

Giugno 2012

Swiss Chambers' Arbitration Institution

L'associazione delle Camere di commercio svizzere per l'arbitrato e la mediazione

Camera di commercio di
 Basilea
 Berna
 Ginevra
 Neuchâtel
 Svizzera Centrale (Lucerna)
 Ticino (Lugano)
 Vaud (Lausanne)
 Zurigo

Traduzioni disponibili

Il Regolamento svizzero d'arbitrato internazionale e il flyer dettagliato ed esplicativo, sono disponibili in più di 15 lingue sul nostro sito Web: www.swissarbitration.org

Contenuto

	Pagina
Clausola arbitrale tipo	45
Introduzione	45
I. Regole introduttive	46
Ambito applicativo	46
Intimazione, calcolo dei termini	46
Richiesta d'arbitrato e risposta alla richiesta d'arbitrato	47
Congiunzione e partecipazione	49
II. Costituzione del tribunale arbitrale	50
Conferma degli arbitri	50
Numero degli arbitri	51
Nomina di un arbitro unico	51
Nomina di arbitri in procedimenti con due parti o multiparti	52
Indipendenza e ricusa degli arbitri	52
Revoca di un arbitro	53
Sostituzione di un arbitro	53
III. Procedimento arbitrale	54
Disposizioni generali	54
Sede dell'arbitrato	55
Lingua	55
Memoria di domanda	56
Memoria di risposta	56
Modifiche della domanda o della risposta	56
Eccezioni riguardanti la competenza del tribunale arbitrale	57
Ulteriori memorie	58
Termini	58
Prove e udienze	58
Misure cautelari	59
Periti nominati dal tribunale	60
Contumacia	60
Conclusione della procedura	61
Rinuncia ad eccepire	61
IV. Il lodo	61
Decisioni	61
Forma ed effetto del lodo	62
Diritto applicabile, amiable compositeur	62
Transazione o altri motivi di chiusura del procedimento	62
Interpretazione del lodo	63
Rettifica del lodo	63
Lodo supplementare	64
Spese	64
Anticipo a garanzia delle spese	66

V. Altre disposizioni	66
Procedura accelerata	66
Procedura d'urgenza	67
Confidenzialità	69
Esclusione della responsabilità	70
APPENDICE A: Uffici del Segretariato della Corte di Arbitrato	71
APPENDICE B: Spese dell'arbitrato	73

Regolamento svizzero d'arbitrato internazionale (Regolamento Svizzero)

CLAUSOLA ARBITRALE TIPO

Tutte le controversie derivanti dal presente contratto o comunque collegate allo stesso, ivi comprese quelle concernenti la validità, la nullità, la violazione o la fine del contratto, saranno risolte in via definitiva mediante arbitrato secondo il Regolamento svizzero d'arbitrato internazionale della Swiss Chambers' Arbitration Institution (Istituzione Arbitrale delle Camere Svizzere) in vigore alla data in cui la richiesta d'arbitrato è depositata secondo il detto Regolamento.

Il numero degli arbitri è ... («uno» o «tre» o «uno o tre»);

La sede dell'arbitrato è ... (città in Svizzera, se le parti non si accordano per una sede all'estero);

Il procedimento arbitrale si svolge in ... (inserire la lingua desiderata)

INTRODUZIONE

(a) Al fine di armonizzare i loro rispettivi regolamenti d'arbitrato, nel 2004 le Camere di Commercio e dell'industria di Basilea, Berna, Ginevra, Neuchâtel, Ticino, Vaud e Zurigo hanno sostituito detti regolamenti con il presente Regolamento svizzero d'arbitrato internazionale (in seguito: «Regolamento svizzero» o «Regolamento»).

(b) Allo scopo di fornire i servizi d'arbitrato, le Camere hanno fondato Swiss Chambers' Arbitration Institution (Istituzione Arbitrale delle Camere Svizzere). Al fine di amministrare le procedure arbitrali basate sul Regolamento Svizzero, Swiss Chambers' Arbitration Institution ha costituito una Corte Arbitrale (in seguito «Corte»), composta da professionisti dell'arbitrato internazionale. La Corte emana le decisioni secondo i dettami del Regolamento. Essa può delegare ad uno o più membri o ad un comitato il potere di emanare determinate decisioni secondo un proprio Regolamento Interno¹. La Corte è assistita nel suo operato dal Segretariato della Corte (in seguito «Segretariato»).

¹ Il Regolamento Interno è disponibile sul sito www.swissarbitration.org

(c) Swiss Chambers' Arbitration Institution fornisce servizi d'arbitrato interni ed internazionali, come pure altri servizi per la risoluzione di controversie, secondo qualsivoglia legge applicabile, in Svizzera e all'estero.

Sezione I. Regole introduttive

AMBITO APPLICATIVO

Articolo 1

1. Il presente Regolamento disciplina l'arbitrato nel caso in cui una convenzione d'arbitrato facesse riferimento a detto Regolamento oppure ai Regolamenti d'arbitrato delle Camere di commercio e dell'industria di Basilea, Berna, Ginevra, Neuchâtel, Ticino, Vaud, Zurigo o di ogni altra Camera di commercio che aderisse al presente regolamento.
2. La sede dell'arbitrato designata dalle parti può trovarsi in Svizzera oppure in qualsiasi altra nazione.
3. La presente versione del Regolamento entra in vigore il 1° giugno 2012 e, a meno che le parti si siano accordate diversamente, essa è applicabile a tutti i procedimenti arbitrali in cui la richiesta d'arbitrato è stata depositata in o dopo tale data.
4. Sottoponendo la loro controversia all'arbitrato secondo il presente Regolamento, le parti conferiscono alla Corte, nella misura consentita dalla legge applicabile all'arbitrato, tutti i poteri di vigilanza sulla procedura arbitrale, al pari di un'autorità giudiziaria, incluso il potere di prorogare il mandato del tribunale arbitrale e di decidere la ricusa di un arbitro sulla base di motivi esulanti dal presente Regolamento.
5. Le norme del Regolamento disciplinano l'arbitrato, eccetto nei casi in cui esse siano in conflitto con disposizioni inderogabili della legge applicabile all'arbitrato. In tal caso, quest'ultime hanno la preminenza.

INTIMAZIONE, CALCOLO DEI TERMINI

Articolo 2

1. Ai fini del presente Regolamento, ogni intimazione, compresa una notifica, una comunicazione o una proposta, va considerata ricevuta se è consegnata al destinatario o alla residenza abituale, al centro dell'attività economica, all'indirizzo postale o elettronico, oppure, se non è possibile identificare uno di

questi recapiti con una ragionevole ricerca, all'ultima residenza o all'ultimo centro dell'attività economica noti del destinatario. Un'intimazione va considerata ricevuta il giorno in cui è stata consegnata.

2. I termini secondo il presente Regolamento iniziano a decorrere il giorno seguente il ricevimento di un'intimazione, di una notifica, di una comunicazione o di una proposta. Se l'ultimo giorno del termine è un giorno festivo ufficiale oppure un giorno non lavorativo alla residenza abituale o al centro dell'attività economica del destinatario, il termine è prorogato fino al primo giorno lavorativo seguente. Giorni festivi ufficiali o non lavorativi sono inclusi nel calcolo del termine.
3. Se le circostanze lo giustificano, la Corte può prorogare o abbreviare i termini fissati o per la cui fissazione o modifica essa ha competenza.

RICHIESTA D'ARBITRATO E RISPOSTA ALLA RICHIESTA D'ARBITRATO

Articolo 3

1. La parte che inizia l'arbitrato (in seguito denominata: «attore» o, se del caso, «attori») deposita una richiesta d'arbitrato presso il Segretariato ad uno degli indirizzi elencati nell'Appendice A del presente Regolamento.
2. Si considera che il procedimento arbitrale ha inizio alla data in cui il Segretariato riceve la richiesta d'arbitrato.
3. La richiesta d'arbitrato è depositata in un numero di esemplari pari a quello delle altre parti (in seguito denominate: «convenuto» o, se del caso, «convenuti»), più un esemplare per ogni arbitro ed uno per il Segretariato, e contiene quanto segue:
 - (a) un'istanza con cui si chiede di sottoporre la controversia all'arbitrato;
 - (b) i nomi, gli indirizzi, i numeri di telefono e di fax e gli indirizzi di posta elettronica (se ve ne sono) delle parti e dei loro rappresentanti;
 - (c) una copia della clausola d'arbitrato o della convenzione d'arbitrato separata invocata;
 - (d) un riferimento al contratto o ad altri strumenti dai quali o in relazione ai quali deriva la controversia;
 - (e) la natura generale della domanda e un'indicazione del valore di causa, se determinabile;

- (f) le conclusioni dell'attore;
 - (g) una proposta riguardo al numero degli arbitri (uno o tre), nonché la lingua e la sede dell'arbitrato se le parti non si sono già accordate su questo punto;
 - (h) la designazione da parte dell'attore di uno o più arbitri, se così previsto dall'accordo delle parti;
 - (i) la conferma del pagamento, tramite assegno o versamento su uno dei conti di cui alla lista Appendice A, dell'emolumento di registrazione previsto nell'Appendice B (Tabella dei costi dell'arbitrato), nella versione in vigore alla data in cui la richiesta d'arbitrato è stata depositata.
4. La richiesta d'arbitrato può anche contenere:
- (a) la proposta dell'attore per la nomina di un arbitro unico, ai sensi dell'articolo 7;
 - (b) la memoria di domanda ai sensi dell'articolo 18.
5. Se la richiesta d'arbitrato è incompleta o se le copie o gli allegati non sono presentati in numero sufficiente, oppure se non è stato pagato l'emolumento di registrazione, il Segretariato può invitare l'attore a porvi rimedio entro un termine congruo. Il Segretariato può anche richiedere che, entro il medesimo termine, sia depositata una traduzione della richiesta d'arbitrato se questa non è stata presentata in inglese, tedesco, francese o italiano. Se l'attore ottempera alle richieste summenzionate entro il termine impartito, la richiesta d'arbitrato sarà considerata essere stata validamente depositata alla data in cui il Segretariato ha ricevuto la versione iniziale.
6. Il Segretariato trasmette immediatamente alla parte convenuta una copia della richiesta d'arbitrato e di tutti i documenti allegati.
7. Entro trenta giorni dalla data di ricevimento della richiesta d'arbitrato, il convenuto presenta al Segretariato una risposta alla richiesta d'arbitrato. La risposta alla richiesta d'arbitrato deve essere depositata in un numero di esemplari pari al numero delle altre parti più un esemplare per ogni arbitro e uno per il Segretariato e, nella misura del possibile, contiene:
- (a) il nome, l'indirizzo, i numeri di telefono e di fax e gli indirizzi e-mail del convenuto e dei suoi rappresentanti;
 - (b) eventuali eccezioni riguardanti l'incompetenza di un tribunale arbitrale costituito secondo il presente Regolamento;

- (c) le osservazioni del convenuto sugli oggetti indicati nella richiesta d'arbitrato ai sensi dell'articolo 3(3)(e);
 - (d) la risposta del convenuto sulle conclusioni formulate dall'attore nella richiesta d'arbitrato ai sensi dell'articolo 3(3)(f);
 - (e) la proposta del convenuto sul numero di arbitri (uno o tre), nonché la lingua e la sede dell'arbitrato, se le parti non si sono già accordate su questo punto ai sensi dell'articolo 3(3)(g);
 - (f) la designazione, da parte del convenuto, di uno o più arbitri se l'accordo tra le parti lo prevede.
8. La risposta alla richiesta d'arbitrato può anche contenere:
- (a) la proposta del convenuto per la nomina di un arbitro unico, ai sensi dell'articolo 7;
 - (b) la memoria di risposta ai sensi dell'articolo 19.
9. Qualsiasi domanda riconvenzionale o eccezione di compensazione è in principio presentata unitamente alla risposta alla richiesta d'arbitrato. L'articolo 3(3) è applicabile alla domanda riconvenzionale o all'eccezione di compensazione.
11. Se con la risposta alla richiesta d'arbitrato non viene presentata una domanda riconvenzionale o un'eccezione di compensazione, oppure se non è indicato il valore della domanda riconvenzionale, rispettivamente l'importo dell'eccezione di compensazione, la Corte può basarsi esclusivamente sulla richiesta d'arbitrato per determinare l'eventuale applicazione dell'articolo 42(2) (procedura accelerata).
12. Se il convenuto non inoltra una risposta alla richiesta d'arbitrato, o se solleva un'obiezione a che l'arbitrato venga amministrato secondo il presente Regolamento, la Corte deve amministrare la procedura eccetto che, manifestamente, non esista alcuna convenzione d'arbitrato riferentesi al presente Regolamento.

CONGIUNZIONE E PARTECIPAZIONE

Articolo 4

1. Quando una richiesta d'arbitrato concerne parti già coinvolte in altri procedimenti arbitrali pendenti secondo il presente Regolamento, la Corte, sentite le parti e consultati gli arbitri nominati di ogni procedimento, può decidere che la nuova procedura venga congiunta con le procedure arbitrali pendenti. La

Corte può procedere allo stesso modo se la richiesta d'arbitrato concerne parti che non sono identiche alle parti dei procedimenti arbitrali pendenti. Nella sua decisione la Corte deve tenere conto di tutte le circostanze rilevanti, comprese le connessioni fra le cause e lo stato di avanzamento dei procedimenti pendenti. Quando la Corte decide di congiungere le cause in corso, si considera che le parti a tutte le procedure abbiano rinunciato al loro diritto di designare un arbitro. La Corte può pertanto revocare la decisione di nomina e conferma di arbitri ed applicare i disposti di cui alla Sezione II (Costituzione del tribunale arbitrale).

2. Se uno o più terze persone chiedono di partecipare ad un procedimento arbitrale pendente secondo il presente Regolamento, oppure se una parte ad un procedimento pendente secondo il presente Regolamento chiede che uno o più terzi partecipino alla procedura, il tribunale arbitrale, sentite tutte le parti, incluse la persona o le persone la cui partecipazione è richiesta, prenderà una decisione tenendo conto di tutte le circostanze rilevanti.

Sezione II. Costituzione del tribunale arbitrale

CONFERMA DEGLI ARBITRI

Articolo 5

1. Tutte le designazioni di un arbitro effettuate dalle parti o dagli arbitri, sono soggette a conferma da parte della Corte. Tale conferma rende effettive le designazioni. La Corte non è obbligata a motivare la decisione di non confermare un arbitro.
2. In caso di mancata conferma di una designazione, la Corte può
 - (a) invitare, a seconda del caso, la parte o le parti interessate, oppure gli arbitri, a procedere ad una nuova designazione entro un termine ragionevole; oppure
 - (b) in casi eccezionali, procedere direttamente alla nomina.
3. Nel caso di mancata costituzione di un tribunale arbitrale secondo il presente Regolamento, la Corte ha la facoltà di colmare tale lacuna. In particolare, essa può revocare le nomine, rispettivamente nominare o rinominare qualsivoglia arbitro e designare, fra questi, il presidente del tribunale arbitrale.
4. Se prima della costituzione del tribunale arbitrale le parti si accordano sulla composizione bonale della controversia, o se il seguito della procedura arbitrale risultasse inutile o impossi-

bile per altri motivi, il Segretariato deve informare tempestivamente le parti che la Corte può chiudere il procedimento. Ciascuna parte può nondimeno chiedere alla Corte di costituire il tribunale arbitrale secondo il Regolamento, affinché determini e ripartisca i costi sui quali le parti non si fossero accordate.

5. Una volta che l'emolumento di registrazione ed eventuali depositi provvisionali siano stati versati conformemente all'Appendice B (spese dell'arbitrato) e tutti gli arbitri confermati, il Segretariato trasmette senza indugio gli atti al tribunale arbitrale.

NUMERO DEGLI ARBITRI

Articolo 6

1. Se le parti non si sono accordate sul numero degli arbitri, la Corte, tenuto conto di tutte le circostanze rilevanti, decide se la causa è deferita ad un arbitro unico oppure ad un tribunale di tre arbitri.
2. Di regola, la Corte deferisce la causa ad un arbitro unico, a meno che la complessità e/o il valore della stessa non ne giustifichino l'attribuzione ad un tribunale di tre arbitri.
3. Se la convenzione d'arbitrato prevede un tribunale arbitrale composto da più di un arbitro e ciò non appare appropriato in relazione al valore di causa o ad altre circostanze, la Corte invita le parti ad accordarsi per deferire la causa ad un arbitro unico.
4. Nei casi in cui il valore di causa non supera CHF 1'000'000 (un milione di franchi svizzeri) si applica l'articolo 42(2) (procedura accelerata).

NOMINA DI UN ARBITRO UNICO

Articolo 7

1. Se le parti si sono accordate per deferire la causa ad un arbitro unico, designano congiuntamente l'arbitro unico entro trenta giorni dalla data in cui il convenuto ha ricevuto la richiesta d'arbitrato, a meno che l'accordo fra le stesse non disponga diversamente.
2. Se le parti non si sono accordate sul numero degli arbitri, designano congiuntamente l'arbitro unico entro trenta giorni dalla data in cui hanno ricevuto la decisione della Corte che deferisce la causa ad un arbitro unico.
3. Se le parti non designano l'arbitro unico entro il termine impartito, la Corte procede alla nomina.

NOMINA DI ARBITRI IN PROCEDIMENTI CON DUE PARTI O MULTIPARTI

Articolo 8

1. Quando una controversia fra due parti è deferita ad un tribunale di tre arbitri, ogni parte designa un arbitro, a meno che le parti non si siano accordate diversamente.
2. Se una parte non designa un arbitro entro il termine fissato dalla Corte o risultante dalla convenzione d'arbitrato, la Corte nomina l'arbitro. Salvo diverso accordo tra le parti, i due arbitri così nominati designano, entro trenta giorni dalla conferma del secondo arbitro, il terzo arbitro che assume la funzione di presidente del tribunale arbitrale. In mancanza di una tale designazione, la Corte nomina il presidente.
3. Nei procedimenti multipartiti, il tribunale arbitrale è costituito secondo l'accordo fra le parti.
4. Se non vi è accordo fra le parti su una procedura per la costituzione del tribunale arbitrale, in una procedura multipartiti, la Corte fissa un primo termine di trenta giorni all'attore o al gruppo di attori per designare un arbitro ed in seguito un altro termine di trenta giorni al convenuto o al gruppo di convenuti per designare un arbitro. Se una parte o un gruppo di parti hanno designato ognuna un arbitro, per la designazione dell'arbitro che assume la funzione di presidente si applica l'articolo 8(2).
5. Se, in un procedimento multipartiti, una parte o un gruppo di parti omettono di designare un arbitro, la Corte può nominare tutti gli arbitri, specificando colui che assume la funzione di presidente.

INDIPENDENZA E RICUSA DEGLI ARBITRI

Articolo 9

1. Tutti gli arbitri che conducono un arbitrato secondo il presente Regolamento sono e rimangono in ogni momento imparziali ed indipendenti dalle parti.
2. I potenziali arbitri devono rendere note a coloro che li contattano in relazione ad una possibile nomina, tutte le circostanze suscettibili di far sorgere legittimi dubbi quanto alla loro imparzialità o indipendenza. Una volta designato o nominato, un arbitro deve rendere note tali circostanze alle parti, a meno che non siano già informate in merito.

Articolo 10

1. Ogni arbitro può essere ricusato se esistono circostanze che fanno sorgere legittimi dubbi quanto alla sua imparzialità o indipendenza.
2. Una parte può ricusare l'arbitro che ha designato solo per motivi di cui è venuta a conoscenza dopo l'avvenuta nomina.

Articolo 11

1. Se una parte intende ricusare un arbitro, ella deve inoltrare al Segretariato una richiesta di ricusa entro 15 giorni dal momento in cui è venuta a conoscenza delle circostanze che hanno dato luogo alla ricusa.
2. Se entro 15 giorni dalla data della richiesta di ricusa, tutte le parti non sono d'accordo sulla ricusa, o se l'arbitro ricusato non si dimette, la Corte deciderà sulla ricusa.
3. La decisione della Corte è definitiva. Essa non è tenuta a motivarla.

REVOCA DI UN ARBITRO

Articolo 12

1. La Corte può revocare un arbitro che, nonostante un ammonimento scritto da parte degli altri arbitri o della Corte, non esercita la propria funzione.
2. L'arbitro ammonito deve avere la possibilità di giustificare la sua posizione alla Corte. La decisione della Corte è definitiva ed essa non è tenuta a motivarla.

SOSTITUZIONE DI UN ARBITRO

Articolo 13

1. Riservato l'articolo 13(2), in tutti i casi in cui un arbitro deve essere sostituito, occorre designare o nominare un arbitro sostitutivo secondo la procedura di cui agli articoli 7 e 8, entro il termine fissato dalla Corte. Tale procedura è applicabile anche se durante la procedura di nomina iniziale, una parte o gli arbitri hanno omesso di effettuare la designazione richiesta.
2. In casi eccezionali la Corte può, dopo aver consultato le parti e i restanti arbitri:

(a) nominare direttamente l'arbitro sostitutivo; oppure

- (b) dopo la chiusura del procedimento arbitrale, autorizzare i rimanenti arbitri a proseguire nell'arbitrato, emettendo decisioni o lodi.

Articolo 14

Nel caso di sostituzione di un arbitro, di regola il procedimento riprende dalla fase raggiunta dall'arbitro che ha cessato di esercitare le proprie funzioni, a meno che il tribunale arbitrale non decida diversamente.

Sezione III. Procedimento arbitrale

DISPOSIZIONI GENERALI

Articolo 15

1. Salvo quanto previsto dal presente Regolamento, il tribunale arbitrale può condurre l'arbitrato nel modo che considera appropriato; garantisce comunque la parità di trattamento delle parti e il loro diritto di essere sentite.
2. In ogni fase del procedimento, il tribunale arbitrale può tenere udienze per la presentazione di prove da parte di testimoni, inclusi i periti, oppure per le arringhe. Sentite le parti, il tribunale arbitrale può anche decidere di condurre la procedura sulla sola base di documenti e altri atti.
3. Nella prima fase del procedimento e sentite le parti, il tribunale arbitrale stabilisce un calendario provvisorio per il procedimento e lo comunica alle parti e, per informazione, al Segretario.
4. La parte che trasmette documenti o informazioni al tribunale arbitrale deve contemporaneamente trasmetterli anche all'altra parte.
5. Il tribunale arbitrale, sentite le parti, può nominare un segretario. Gli articoli 9 e 11 del Regolamento si applicano al segretario.
6. Le parti possono essere rappresentate o assistite da una persona di loro scelta.
7. Tutti i partecipanti al procedimento arbitrale devono agire in buona fede e intraprendere il possibile ai fini della conduzione efficiente della procedura, evitando inutili costi e ritardi. Le parti devono rispettare incondizionatamente i lodi, rispettiva-

mente le ordinanze emanate dal tribunale arbitrale o dall'arbitro dell'urgenza.

8. Con il consenso di tutte le parti, il tribunale arbitrale può adottare le misure necessarie per favorire una composizione bonale della controversia ad esso sottoposta. Tale consenso implica la rinuncia di una parte al suo diritto di contestare l'imparzialità dell'arbitro, adducendo quale motivo la partecipazione di quest'ultimo alle misure adottate dalle parti ed alle conoscenze così acquisite dell'arbitro.

SEDE DELL'ARBITRATO

Articolo 16

1. Se le parti non hanno stabilito la sede dell'arbitrato, o se la designazione della sede è incompleta o non è chiara, la Corte determina tale sede tenendo conto di tutte le circostanze rilevanti, oppure invita il tribunale arbitrale a stabilirla.
2. Impregiudicata la sede dell'arbitrato, il tribunale arbitrale può determinare dove è condotto il procedimento. In particolare, il tribunale arbitrale può procedere all'audizione di testimoni e tenere riunioni per consultazione fra i propri membri in qualunque luogo ritenga appropriato, tenendo conto delle circostanze dell'arbitrato.
3. Il tribunale arbitrale può riunirsi in qualunque luogo ritenga appropriato per l'ispezione di merci, altri beni o documenti. Le parti sono informate in modo tale che possano essere presenti all'ispezione.
4. Il lodo si considera pronunciato nel luogo in cui l'arbitrato ha la propria sede.

LINGUA

Articolo 17

1. Salvo diverso accordo tra le parti, il tribunale arbitrale, subito dopo la sua nomina, stabilisce la o le lingue da utilizzare nella procedura. Questa decisione si applica alla memoria di domanda e di risposta, nonché a qualsivoglia altra memoria scritta e alle udienze.
2. Il tribunale arbitrale può ordinare che i documenti allegati alla memoria di domanda e di risposta, nonché i documenti o allegati supplementari prodotti nel corso del procedimento in una lingua diversa dalla lingua o dalle lingue previste dall'accordo fra le parti o stabilite dal tribunale arbitrale, siano accompagnati da una traduzione in tale/i lingua/e.

*MEMORIA DI DOMANDA***Articolo 18**

1. Se la memoria di domanda non è contenuta nella richiesta d'arbitrato, l'attore comunica, entro un termine stabilito dal tribunale arbitrale, la memoria di domanda per iscritto al convenuto e ad ogni arbitro. Alla comunicazione è allegata una copia del contratto e della convenzione d'arbitrato, se questa non è contenuta nel contratto.
2. La memoria di domanda contiene i seguenti elementi:
 - (a) i nomi e gli indirizzi delle parti;
 - (b) l'esposizione dei fatti a sostegno della domanda;
 - (c) i punti controversi;
 - (d) le conclusioni dell'attore.
3. Di regola, l'attore allega alla memoria di domanda tutti i documenti e prove sui quali si fonda.

*MEMORIA DI RISPOSTA***Articolo 19**

1. Entro un termine stabilito dal tribunale arbitrale e se la memoria di risposta non era contenuta nella risposta alla richiesta d'arbitrato, il convenuto comunica la memoria di risposta per iscritto all'attore e ad ogni arbitro.
2. La memoria di risposta deve contenere una determinazione sugli elementi della domanda enumerati all'articolo 18 (2)(b) a (d). Se il convenuto solleva un'eccezione d'incompetenza oppure un'eccezione relativa alla costituzione irregolare del tribunale arbitrale, la memoria di risposta deve contenere i fatti e le disposizioni legali su cui si basa tale eccezione. Di regola, il convenuto allega alla memoria di risposta tutti i documenti e prove sui quali fonda la propria difesa.
3. Alla domanda riconvenzionale e all'eccezione di compensazione si applica l'articolo 18(2)(b) a (d).

*MODIFICHE DELLA DOMANDA O DELLA RISPOSTA***Articolo 20**

1. Nel corso del procedimento arbitrale, ciascuna parte può modificare o completare la propria domanda o la propria risposta, a

meno che il tribunale arbitrale ritenga inappropriato permettere tale modifica, in considerazione del ritardo che ciò potrebbe provocare, del pregiudizio per le altre parti o di qualsiasi altra circostanza. Tuttavia, non è possibile modificare una domanda in modo tale che questa risulti estranea all'ambito d'applicazione della clausola arbitrale o della convenzione d'arbitrato separata.

2. Il tribunale arbitrale può adeguare i costi dell'arbitrato se una parte modifica o completa le proprie domande, le proprie domande riconvenzionali o le proprie risposte.

*ECCEZIONI RIGUARDANTI LA COMPETENZA DEL TRIBUNALE ARBITRALE***Articolo 21**

1. Il tribunale arbitrale è competente per statuire su qualsiasi eccezione concernente la propria competenza, ivi compresa qualsiasi eccezione relativa all'esistenza o alla validità della clausola arbitrale o del compromesso arbitrale.
2. Il tribunale arbitrale è competente per determinare l'esistenza o la validità del contratto di cui fa parte la clausola arbitrale. Ai fini dell'articolo 21, una clausola arbitrale che fa parte di un contratto e che prevede il ricorso all'arbitrato secondo il presente Regolamento è trattata come una convenzione indipendente dalle altre disposizioni contrattuali. La decisione del tribunale arbitrale che dichiara nullo il contratto non comporta ipso iure la nullità della clausola arbitrale.
3. Di regola, qualsiasi eccezione relativa alla competenza del tribunale arbitrale è presentata nella risposta alla richiesta d'arbitrato e, in ogni caso, al più tardi nella memoria di risposta ai sensi dell'articolo 19 oppure, in relazione ad una domanda riconvenzionale, nella risposta alla domanda riconvenzionale.
4. In generale, il tribunale arbitrale dovrebbe decidere in merito a qualsiasi eccezione concernente la propria competenza con un lodo preliminare. Tuttavia, il tribunale arbitrale può procedere con l'arbitrato e decidere su tale eccezione in un lodo di merito.
5. Il Tribunale arbitrale è competente per statuire in ordine ad un'eccezione di compensazione, anche se la relazione invocata a sostegno di questa difesa non rientra nell'ambito d'applicazione della clausola arbitrale oppure rientra nel contesto di un'altra convenzione d'arbitrato o di una clausola di proroga del foro.

*ULTERIORI MEMORIE***Articolo 22**

Il tribunale arbitrale decide quali ulteriori memorie, oltre alla memoria di domanda e di risposta, vanno richieste alle parti o possono essere da queste presentate. Il tribunale arbitrale assegna i termini per la comunicazione di tali memorie.

*TERMINI***Articolo 23**

I termini assegnati dal tribunale arbitrale per la comunicazione di memorie (ivi comprese la memoria di domanda e di risposta) non devono superare i quarantacinque giorni. Tuttavia, il tribunale arbitrale può prorogare tali termini se lo ritiene giustificato.

*PROVE E UDIENZE***Articolo 24**

1. Ogni parte ha l'onere di provare i fatti allegati a sostegno della propria domanda o della propria risposta.
2. Il tribunale arbitrale determina l'ammissibilità e la rilevanza delle prove esibite.
3. In ogni momento durante il procedimento arbitrale, il tribunale arbitrale può chiedere alle parti di produrre documenti, allegati o altre prove entro un termine assegnato dal tribunale stesso.

Articolo 25

1. Il tribunale arbitrale indica alle parti con congruo anticipo la data, l'ora e il luogo di tutte le udienze.
2. Qualsiasi persona può essere chiamata a testimoniare o a fungere da perito nella procedura arbitrale. Non è pregiudizievole per una parte, i suoi dirigenti, impiegati, consulenti legali o patrocinatori interrogare testimoni, potenziali testimoni o periti.
3. Prima di un'udienza, entro un termine fissato dal tribunale arbitrale, le prove testimoniali e peritali possono essere presentate sotto forma di dichiarazioni scritte o relazioni firmate dai testimoni, rispettivamente dai periti.
4. Alle udienze, i testimoni o periti vengono sentiti ed interrogati secondo le regole stabilite dal tribunale arbitrale. Il tribunale arbitrale può ordinare che i testimoni o periti vengano interro-

gati con mezzi di telecomunicazione che non richiedono la presenza fisica alle udienze (includere le videoconferenze).

5. Se ritenuto necessario dal tribunale arbitrale o se le parti si sono accordate in tal senso, a seconda delle circostanze deve essere predisposta la traduzione delle testimonianze orali rilasciate all'udienza, nonché la registrazione di tali testimonianze.
6. Le udienze si svolgono a porte chiuse, salvo diverso accordo tra le parti. Il tribunale arbitrale può ordinare ai testimoni o periti di ritirarsi durante la testimonianza di altri testimoni o periti.

*MISURE CAUTELARI***Articolo 26**

1. Su richiesta di una parte, il tribunale arbitrale può ordinare le misure cautelari che ritiene necessarie o appropriate. Su istanza di una parte, rispettivamente di sua iniziativa in casi eccezionali e con preavviso alle parti, il tribunale arbitrale può modificare, sospendere o revocare qualsiasi misura cautelare concessa.
2. Le misure cautelari possono essere ordinate sotto forma di lodo interlocutorio. Il tribunale arbitrale ha il diritto di ordinare il versamento di una garanzia appropriata.
3. In casi eccezionali, il tribunale arbitrale può pronunciarsi sulla richiesta di misure cautelari tramite un'ordinanza preliminare, prima che la richiesta venga comunicata alle altre parti, a condizione che tale comunicazione sia effettuata al più tardi con l'ordinanza preliminare e che alle altre parti sia immediatamente concessa la possibilità di essere sentite.
4. Il tribunale arbitrale può decidere in merito alle richieste di risarcimento causate da un'ingiustificata misura cautelare o ordinanza preliminare.
5. Sottoponendo la loro controversia al presente Regolamento, le parti non rinunciano al diritto di richiedere misure cautelari ad un'autorità giudiziaria, che dovesse risultare dalla legge o dalle leggi applicabili. Una richiesta di misure cautelari presentata da una delle parti ad un'autorità giudiziaria non è considerata incompatibile con la convenzione d'arbitrato, né costituisce rinuncia a tale convenzione.
6. Il tribunale arbitrale ha la facoltà di liquidare le spese relative ad una domanda di misure cautelari in un lodo interlocutorio o nel lodo finale.

*PERITI NOMINATI DAL TRIBUNALE***Articolo 27**

1. Il tribunale arbitrale, sentite le parti, può nominare uno o più periti per ottenere la relazione scritta di questi su questioni specifiche che il tribunale arbitrale deve determinare. Una copia dell'incarico conferito al perito, predisposto dal tribunale arbitrale, è comunicata alle parti.
2. Le parti forniscono al perito tutte le informazioni rilevanti e consegnano per ispezione tutti i documenti o beni rilevanti che quest'ultimo richieda loro. Qualsiasi controversia tra una parte e il perito in merito alla rilevanza delle informazioni dei documenti o dei beni richiesti è risolta dal tribunale arbitrale.
3. Dopo aver ricevuto la perizia, il tribunale arbitrale ne comunica una copia alle parti, le quali hanno la possibilità di esprimere, per iscritto, la loro opinione al riguardo. Ciascuna parte ha il diritto di esaminare ogni documento sul quale si è basato il perito.
4. Dopo la consegna della perizia, su richiesta di parte, il perito può essere sentito ad un'udienza alla quale le parti hanno la possibilità di partecipare ed esaminare il perito. In occasione di tale udienza, ciascuna parte può presentare i propri periti per testimoniare sui punti controversi. L'articolo 25 è applicabile a tale procedura.
5. Gli articoli 9 e 11 sono applicabili a qualsiasi perito nominato dal tribunale arbitrale.

*CONTUMACIA***Articolo 28**

1. Se, entro il termine assegnato dal tribunale arbitrale, l'attore non ha comunicato la domanda e non ha dimostrato l'esistenza di un motivo sufficiente per giustificare tale mancanza, il tribunale arbitrale emana un'ordinanza di chiusura del procedimento arbitrale. Se, entro il termine assegnato dal tribunale arbitrale, il convenuto non ha comunicato la risposta e non ha dimostrato l'esistenza di un motivo sufficiente per giustificare tale mancanza, il tribunale arbitrale ordina il proseguimento del procedimento arbitrale.
2. Se una delle parti, alla quale sia stata data regolare notifica ai sensi del presente Regolamento, non si presenta ad un'udienza e non dimostra l'esistenza di un motivo sufficiente per giustificare tale mancanza, il tribunale arbitrale può proseguire con l'arbitrato.

3. Se una delle parti, regolarmente invitata a produrre prove documentali o altre prove, si astiene dal farlo entro il termine assegnato dal tribunale arbitrale e non dimostra l'esistenza di un motivo sufficiente per giustificare tale omissione, il tribunale arbitrale può pronunciare il lodo sulla base delle prove che sono state assunte.

*CONCLUSIONE DELLA PROCEDURA***Articolo 29**

1. Nel momento in cui le parti hanno avuto a disposizione un lasso di tempo ragionevole per sottoporre tutti gli elementi relativi alle fattispecie sottoposte al tribunale arbitrale, esso può dichiarare come concluso il procedimento, con riferimento a tali fattispecie.
2. In ogni momento prima dell'emissione del lodo e qualora lo ritenesse necessario in virtù di circostanze eccezionali, il tribunale arbitrale può decidere, di propria iniziativa o su richiesta di una parte, di riaprire il procedimento relativamente alle fattispecie di cui all'articolo 29(1).

*RINUNCIA AD ECCEPIRE***Articolo 30**

La parte che, pur essendo a conoscenza del fatto che una disposizione o un requisito previsto dal presente Regolamento, o qualsiasi altra norma procedurale applicabile, non è stato rispettato, prosegue nell'arbitrato senza sollevare tempestivamente un'eccezione al riguardo, è ritenuta aver rinunciato al diritto di eccepire.

Sezione IV. Il lodo*DECISIONI***Articolo 31**

1. Se il tribunale arbitrale è composto da più di un arbitro, ogni lodo o altra decisione del tribunale è pronunciata a maggioranza degli arbitri. Se non c'è maggioranza, il presidente del tribunale arbitrale decide da solo.
2. Se autorizzato dal tribunale arbitrale, il presidente può decidere su questioni procedurali, con riserva di modifica da parte del tribunale arbitrale.

*FORMA ED EFFETTO DEL LODO***Articolo 32**

1. Oltre al lodo finale, il tribunale arbitrale può pronunciare lodi interlocutori, preliminari o parziali. Se lo ritiene appropriato, il tribunale arbitrale può liquidare le spese anche in un lodo intermedio.
2. Il lodo è pronunciato in forma scritta ed è definitivo e vincolante per le parti.
3. Il tribunale arbitrale motiva il lodo, a meno che le parti non abbiano convenuto che il lodo non necessita motivazione.
4. Il lodo è firmato dagli arbitri e deve indicare la sede dell'arbitrato, nonché la data in cui è stato pronunciato. Se il tribunale arbitrale è composto da più arbitri e uno di loro non firma, il lodo deve indicare il motivo dell'assenza della firma.
5. La pubblicazione del lodo è disciplinata dall'articolo 44.
6. Il tribunale arbitrale comunica alle parti e al Segretariato esemplari originali del lodo firmato dagli arbitri. Il Segretariato conserva una copia del lodo.

*DIRITTO APPLICABILE, AMIABLE COMPOSITEUR***Articolo 33**

1. Il tribunale arbitrale decide la controversia secondo le norme di diritto scelte dalle parti o, in assenza di tale scelta, applicando le norme di diritto con le quali la controversia ha la connessione più stretta.
2. Il tribunale arbitrale decide in qualità di *amiable compositeur* oppure *ex aequo et bono* unicamente se le parti lo hanno esplicitamente autorizzato in tal senso.
3. In ogni caso, il tribunale arbitrale decide la controversia conformemente alle disposizioni contrattuali e tiene conto degli usi commerciali applicabili al contratto.

*TRANSAZIONE O ALTRI MOTIVI DI CHIUSURA DEL PROCEDIMENTO***Articolo 34**

1. Se, prima della pronuncia del lodo, le parti si accordano sulla composizione della controversia, il tribunale arbitrale emana un'ordinanza di chiusura del procedimento oppure, su richiesta delle parti e con il proprio assenso, il tribunale arbitrale registra

l'accordo transattivo sotto forma di un lodo emanato con l'accordo delle parti. Il tribunale arbitrale non è tenuto a motivare un tale lodo.

2. Se, prima della pronuncia del lodo, il proseguimento del procedimento arbitrale diventa inutile o impossibile per qualsiasi ragione non menzionata all'articolo 34(1), il tribunale arbitrale informa le parti del fatto che potrà emanare un'ordinanza di chiusura del procedimento. Il tribunale arbitrale ha la facoltà di emanare una tale ordinanza, a meno che una parte non sollevi motivi giustificati per opporvisi.
3. Il tribunale arbitrale comunica alle parti e al Segretariato le copie, firmate dagli arbitri, dell'ordinanza di chiusura del procedimento arbitrale o del lodo emesso con l'accordo delle parti. Nel caso di pronuncia di un lodo emesso con l'accordo delle parti, sono applicabili i disposti dell'articolo 32(2) e (4) a (6).

*INTERPRETAZIONE DEL LODO***Articolo 35**

1. Entro trenta giorni dalla notifica del lodo, una parte può chiedere al tribunale arbitrale l'interpretazione del lodo, informando il Segretariato e le altre parti di tale richiesta. Il tribunale arbitrale può assegnare alle altre parti un termine, di regola non superiore a trenta giorni, per presentare osservazioni in merito alla richiesta di interpretazione.
2. L'interpretazione è resa per iscritto entro quarantacinque giorni dal ricevimento della richiesta. La Corte può prorogare tale termine. L'interpretazione fa parte del lodo ed è applicabile l'articolo 32(2) a (6).

*RETTIFICA DEL LODO***Articolo 36**

1. Entro trenta giorni dalla notifica del lodo, ognuna delle parti può chiedere al tribunale arbitrale di rettificare errori di calcolo, di cancelleria, tipografici o altri errori di natura simile contenuti nel lodo, informando il Segretariato e l'altra parte di tale richiesta. Il tribunale arbitrale può assegnare alle altre parti un termine, di regola non superiore a trenta giorni, per presentare osservazioni in merito alla richiesta.
2. Entro trenta giorni dalla comunicazione del lodo, il tribunale arbitrale può effettuare tali rettifiche di propria iniziativa.
3. Le rettifiche sono fatte per iscritto ed è applicabile l'articolo 32(2) a (6).

*LODO SUPPLEMENTARE***Articolo 37**

1. Entro trenta giorni dalla notifica del lodo, ognuna delle parti può chiedere al tribunale arbitrale di pronunciare un lodo supplementare su domande presentate durante il procedimento arbitrale, ma omesse nel lodo, informando della richiesta il Segretariato e le altre parti. Il tribunale arbitrale può assegnare alle altre parti un termine, di regola non superiore a trenta giorni, per presentare osservazioni in merito alla richiesta.
2. Se il tribunale arbitrale considera giustificata la richiesta di un lodo supplementare e ritiene che l'omissione possa essere rettificata senza ulteriori udienze o prove, completa il lodo entro sessanta giorni dal ricevimento della richiesta. La Corte può prorogare questo termine.
3. In caso di pronuncia di un lodo supplementare, si applica l'articolo 32(2) a (6).

*SPESE***Articolo 38**

Il lodo arbitrale contiene la determinazione delle spese dell'arbitrato. Il termine «spese» include unicamente:

- (a) gli onorari del tribunale arbitrale, indicati in modo separato per ogni arbitro e segretario e determinati dal tribunale medesimo secondo gli articoli 39 e 40(3) a (5);
- (b) le spese di viaggio e le altre spese sostenute dagli arbitri e da eventuali segretari;
- (c) le spese per le perizie o altra assistenza richiesta dal tribunale arbitrale;
- (d) le spese di viaggio e le altre spese sostenute dai testimoni, nella misura in cui tali spese siano approvate dal tribunale arbitrale;
- (e) le spese per la rappresentanza legale e l'assistenza, se tali spese erano state reclamate durante la procedura d'arbitrato e solo nella misura in cui il tribunale arbitrale stabilisce che l'importo di tali spese è ragionevole;
- (f) l'emolumento di registrazione e i diritti amministrativi secondo l'Appendice B (tabella delle spese dell'arbitrato);
- (g) l'emolumento di registrazione, gli onorari e le spese dell'arbitro dell'urgenza, i costi del perito e di altre misure di assistenza

ordinate dall'arbitro dell'urgenza, determinati secondo l'art. 43(9).

Articolo 39

1. Gli onorari e le spese del tribunale arbitrale devono essere ragionevoli, tenuto conto del valore di causa, della complessità della controversia arbitrale, del tempo dedicato alla pratica e di ogni altra circostanza rilevante, ivi compresa l'interruzione del procedimento in caso di accordo fra le parti. Nel caso di interruzione del procedimento, gli onorari del tribunale arbitrale possono essere inferiori all'importo minimo risultante dall'Appendice B (Spese dell'arbitrato).
2. Gli onorari e le spese del tribunale arbitrale sono determinati secondo l'Appendice B (Spese dell'arbitrato).
3. Il tribunale arbitrale decide sulla ripartizione degli onorari fra i suoi membri. Di regola, il presidente riceve fra il 40% e il 50% e ogni coarbitro fra il 25% e il 30% degli onorari complessivi, in considerazione del tempo impiegato e del lavoro svolto da ciascun arbitro.

Articolo 40

1. Ad eccezione di quanto previsto all'articolo 40(2), le spese dell'arbitrato sono in principio a carico della parte soccombente. Tuttavia, il tribunale arbitrale può ripartire le spese dell'arbitrato fra le parti se, tenuto conto delle circostanze, lo ritiene ragionevole.
2. Per quanto concerne le spese di rappresentanza legale e assistenza previste all'articolo 38(e), il tribunale arbitrale, tenuto conto delle circostanze, è libero di stabilire quale parte debba sopportare tali spese o può ripartirle fra le parti se lo ritiene ragionevole.
3. Se il tribunale arbitrale pronuncia un'ordinanza di chiusura del procedimento arbitrale o emana un lodo con l'accordo delle parti, procede altresì alla liquidazione delle spese dell'arbitrato menzionate agli articoli 38 e 39, nel testo dell'ordinanza o del lodo.
4. Prima di pronunciare un lodo, un'ordinanza di chiusura o una decisione su istanza secondo gli articoli 35 e 37, il tribunale arbitrale sottopone al Segretariato il suo progetto, per approvazione o adeguamenti da parte della Corte, sulla decisione relativa al calcolo delle spese secondo gli articoli 38(a) a (c) e (f) e 39. Tale approvazione o adeguamento è vincolante per il tribunale arbitrale.

5. Il tribunale arbitrale non può richiedere costi supplementari per l'interpretazione, la rettifica o il completamento del lodo secondo gli articoli 35 a 37, a meno che le circostanze lo giustifichino.

ANTICIPO A GARANZIA DELLE SPESE

Articolo 41

1. Il tribunale arbitrale, una volta costituito e dopo aver consultato la Corte, richiede ad ogni parte di depositare un identico importo quale anticipo per le spese menzionate all'articolo 38(a) a (c) e i diritti amministrativi di cui all'articolo 38(f). Gli Anticipi provvisori versati da una parte secondo l'Appendice B (Spese dell'arbitrato) sono considerati quale pagamento parziale del suo anticipo. Il tribunale arbitrale trasmette copia di questa richiesta al Segretariato.
2. Quando un convenuto formula una domanda riconvenzionale o quando appare altrimenti opportuno in relazione alle circostanze del caso, il tribunale arbitrale può, a sua discrezione, determinare anticipi separati.
3. Per tutta la durata del procedimento, il tribunale arbitrale può chiedere ad ogni parte, dopo aver consultato la Corte, il versamento di anticipi supplementari. Il tribunale arbitrale trasmette una copia di tale richiesta al Segretariato.
4. Se gli anticipi richiesti non sono integralmente versati entro quindici giorni dalla notifica della richiesta, il tribunale arbitrale notifica tale circostanza alle parti, in modo che una o l'altra possa effettuare il pagamento richiesto. Se questo pagamento non è effettuato, il tribunale arbitrale può ordinare la sospensione o la chiusura del procedimento arbitrale.
5. Nel lodo finale, il tribunale arbitrale rilascia alle parti un resoconto degli anticipi ricevuti. Ogni importo non utilizzato deve essere restituito alle parti.

Sezione V. Altre disposizioni

PROCEDURA ACCELERATA

Articolo 42

1. In caso di accordo fra le parti, oppure se l'articolo 42(2) è applicabile, l'arbitrato è condotto secondo la procedura accelerata. Detti procedimenti arbitrali sono soggetti alle disposizioni precedenti, fatte salve le seguenti modifiche:

- (a) L'incarto è trasmesso al tribunale arbitrale solo dopo versamento dell'Anticipo provvisorio, come previsto alla Sezione 1.4 dell'Appendice B (Spese dell'arbitrato);
 - (b) dopo l'inoltro della risposta alla richiesta d'arbitrato, le parti, di regola, possono presentare solo una memoria di domanda e una di risposta (e domanda riconvenzionale) e, se del caso, una memoria di risposta alla domanda riconvenzionale;
 - (c) a meno che le parti non l'autorizzino a decidere unicamente sulla base delle prove documentali, il tribunale arbitrale tiene una sola udienza per l'esame dei testimoni, dei periti e per le arringhe;
 - (d) il lodo è pronunciato entro 6 mesi dalla data in cui il Segretariato ha trasmesso il fascicolo agli arbitri. In casi eccezionali, la Corte può prorogare tale termine;
 - (e) il lodo è motivato in forma sommaria, a meno che le parti non abbiano convenuto che esso non necessita motivazione.
2. Le disposizioni che seguono sono applicabili a tutti i casi in cui il valore di causa costituito dalla somma della domanda e della domanda riconvenzionale (o di un'eccezione di compensazione) non supera CHF 1'000'000 (un milione di franchi svizzeri), a meno che la Corte non decida altrimenti tenuto conto di tutte le circostanze rilevanti:
 - (a) Il procedimento arbitrale è condotto secondo la procedura accelerata prevista all'articolo 42(1).
 - (b) la controversia è deferita ad un arbitro unico, a meno che la convenzione d'arbitrato preveda più di un arbitro.
 - (c) se la convenzione d'arbitrato prevede un tribunale arbitrale composto da più di un arbitro, il Segretariato invita le parti ad accordarsi per deferire la controversia ad un arbitro unico. Se le parti non accettano di deferire la controversia ad un arbitro unico, gli onorari degli arbitri sono determinati secondo l'Appendice B (Tabella delle spese dell'arbitrato), ma non sono in alcun caso inferiori agli onorari risultanti dalla tariffa oraria della sezione 2.8 dell'Appendice B.

PROCEDURA D'URGENZA

Articolo 43

1. A meno che le parti non si siano accordate diversamente, una parte che richiede misure cautelari secondo l'articolo 26

prima della costituzione del tribunale arbitrale, può trasmettere al Segretariato un'istanza di procedura d'urgenza (di seguito: «istanza»). Oltre ai presupposti di cui all'articolo 3(3)(b) a (e) l'istanza deve includere:

- (a) Un esposto delle misure richieste e la motivazione, in particolare il motivo dell'urgenza;
 - (b) osservazioni sulla lingua, la sede dell'arbitrato e la legge applicabile;
 - (c) la conferma del pagamento dell'emolumento di registrazione e dell'anticipo per la procedura d'urgenza, come previsto alla sezione 1.6 dell'Appendice B (Spese dell'arbitrato), effettuato tramite assegno o versamento bancario su uno dei conti di cui all'Appendice A.
2. Dopo aver ricevuto l'istanza, l'emolumento di registrazione e l'anticipo per la procedura d'urgenza, la Corte deve nominare l'arbitro unico dell'urgenza e trasmettere l'incarto, a meno che
 - (a) vi sia manifestata assenza di una convenzione d'arbitrato riferentesi al presente Regolamento, oppure
 - (b) appaia più appropriato procedere alla costituzione del tribunale arbitrale e deferire l'istanza a quest'ultimo.
 3. Se l'istanza è inoltrata prima della richiesta d'arbitrato, la Corte deve chiudere la procedura d'urgenza qualora la richiesta d'arbitrato non sia inoltrata entro dieci giorni dalla ricezione dell'istanza. In casi eccezionali la Corte può prorogare questo termine.
 4. Gli articoli 9 a 12 si applicano all'arbitro dell'urgenza; tuttavia, i termini di cui all'articolo 11(1) e (2) sono ridotti a tre giorni.
 5. Se le parti non si sono accordate sulla sede dell'arbitrato, oppure se la designazione non è chiara o è incompleta, la sede dell'arbitrato per la procedura d'urgenza è determinata dalla Corte, senza tuttavia pregiudicare la decisione in merito alla sede dell'arbitrato secondo l'articolo 16(1).
 6. L'arbitro dell'urgenza conduce il procedimento nel modo che ritiene appropriato, tenendo in considerazione l'urgenza e garantendo alle parti un'opportunità ragionevole di essere sentite sull'istanza.
 7. La decisione sull'istanza deve essere emanata entro quindici giorni a contare dal giorno della trasmissione degli atti all'arbitro dell'urgenza, da parte del Segretariato. Tale termine può

essere prorogato per accordo delle parti oppure, laddove opportuno, dalla Corte. La decisione sull'istanza può essere emanata anche se nel frattempo gli atti sono stati trasmessi al tribunale arbitrale.

8. La decisione dell'arbitro dell'urgenza esplica i medesimi effetti di una decisione secondo l'articolo 26. Qualsiasi misura cautelare concessa dall'arbitro dell'urgenza può essere modificata, sospesa o revocata dal medesimo arbitro oppure, dopo la trasmissione degli atti, dal tribunale arbitrale.
9. La decisione sull'istanza deve includere la determinazione delle spese secondo l'articolo 38(g). Previamente all'emanazione della decisione, l'arbitro dell'urgenza sottopone al Segretariato un progetto per approvazione o adeguamento da parte della Corte, sulla determinazione delle spese. Tali spese sono coperte dell'anticipo per la procedura d'urgenza. Il tribunale arbitrale determina le spese secondo l'articolo 38(d) ed (e) ed il riparto fra le parti in causa. Se alcun tribunale arbitrale è stato costituito, le spese secondo l'articolo 38(d) ed (e) ed il riparto di tutte le spese sono decisi dall'arbitro dell'urgenza in un lodo separato.
10. Le misure pronunciate dall'arbitro dell'urgenza cessano di vincolare le parti a partire dalla chiusura del procedimento d'urgenza secondo l'articolo 43(3), rispettivamente dalla chiusura del procedimento arbitrale, oppure dall'emissione di un lodo finale, a meno che il tribunale arbitrale decida diversamente nel lodo finale.
11. L'arbitro dell'urgenza non può fungere quale arbitro in nessuna causa arbitrale correlata alla controversia in cui abbia agito in tale qualità, salvo diverso accordo delle parti.

CONFIDENZIALITÀ

Articolo 44

1. Salvo diverso ed espresso accordo scritto tra le parti, queste assumono l'obbligo di mantenere confidenziali tutti i lodi e le ordinanze nonché tutti i documenti prodotti dalla controparte nell'ambito del procedimento arbitrale e che non siano già di pubblico dominio, eccetto i casi in cui ad una parte possa essere richiesta l'esibizione di tali documenti in virtù di un obbligo imposto dalla legge, per proteggere o far valere un diritto previsto dalla legge o per far eseguire o per ricorrere contro un lodo nell'ambito di un procedimento innanzi ad un'autorità giudiziaria. Detto obbligo di confidenzialità vale anche per gli arbitri, i periti nominati dal tribunale arbitrale, il segretario del tribunale arbitrale, i membri del Consiglio di amministrazione

della Swiss Chambers' Arbitration Institution, i membri della Corte e del Segretariato e lo staff delle singole Camere.

2. Le delibere del tribunale arbitrale sono confidenziali.
3. Un lodo o un'ordinanza possono essere pubblicati integralmente, oppure in forma di estratti o riassunto, unicamente alle seguenti condizioni:
 - (a) che una richiesta di pubblicazione sia inoltrata al Segretariato;
 - (b) che tutti i riferimenti ai nomi delle parti siano cancellati; e
 - (c) che nessuna delle parti si opponga alla pubblicazione entro il termine fissato a tale scopo dal Segretariato.

ESCLUSIONE DELLA RESPONSABILITÀ

Articolo 45

1. I membri del Consiglio d'amministrazione della Swiss Chambers' Arbitration Institution, i membri della Corte e del Segretariato, le singole Camere ed il loro personale, gli arbitri, i periti nominati dal tribunale arbitrale ed il segretario del tribunale arbitrale non sono responsabili per atti od omissioni relativi ad un arbitrato condotto secondo il presente Regolamento, eccezion fatta dei casi in cui l'atto o l'omissione in questione siano attribuibili ad un illecito intenzionale o a grave negligenza.
2. Dopo l'emissione del lodo o dell'ordinanza di chiusura e una volta spirati i termini di cui agli articoli 35 a 37 per la correzione, l'interpretazione o la pronuncia di un lodo supplementare, né i membri del Consiglio di amministrazione della Swiss Chambers' Arbitration Institution, né i membri della Corte e del Segretariato, le singole Camere ed i loro dipendenti, gli arbitri, i periti nominati dal tribunale o il segretario del tribunale arbitrale, hanno alcun obbligo di rilasciare dichiarazioni a chichessia su qualsivoglia questione riguardante l'arbitrato. Nessuna parte potrà citare le persone summenzionate quali testimoni in procedimenti legali o di altro tipo risultanti dall'arbitrato.

APPENDICE A: Uffici del Segretariato della Corte di Arbitrato

Le nostre coordinate bancarie aggiornate sono disponibili sul sito Web (www.swissarbitration.org) nella pagina qui indicata: <https://www.swissarbitration.org/Arbitrato/Iniziare-un-arbitrato>

Tutti i pagamenti devono essere effettuati in franchi svizzeri (CHF) e ricevuti al netto di eventuali commissioni bancarie.

Indirizzi del Segretariato della Corte di Arbitrato

Swiss Chambers' Arbitration Institution
Segretariato della Corte di Arbitrato
c/o Handelskammer beider Basel
St. Jakobs-Strasse 25
Casella postale
CH-4010 **Basilea**
Telefono: +41 61 270 60 50
Fax: +41 61 270 60 05
E-mail: basel@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
Segretariato della Corte di Arbitrato
c/o Berner Handelskammer
Kramgasse 2
Casella postale
CH-3001 **Berna**
Telefono: +41 31 388 87 87
Fax: +41 31 388 87 88
E-mail: bern@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
Segretariato della Corte di Arbitrato
c/o Chambre de commerce, d'industrie et des services de Genève
4, Boulevard du Théâtre
Casella postale 5039
CH-1211 **Ginevra** 11
Telefono: +41 22 819 91 11
Fax: +41 22 819 91 36
E-mail: geneva@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
 Segretariato della Corte di Arbitrato
 c/o Chambre vaudoise du commerce et de l'industrie
 Avenue d'Ouchy 47
 Casella postale 315
 CH-1001 **Losanna**
 Telefono: +41 21 613 35 35
 Fax: +41 21-613 35 05
 E-mail: lausanne@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
 Segretariato della Corte di Arbitrato
 c/o Industrie- und Handelskammer Zentralschweiz
 Kapellplatz 2
 Casella postale 2941
 CH-6002 **Lucerna**
 Telefono: +41 41 410 68 89
 Fax: +41 41 410 52 88
 E-mail: lucerne@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
 Segretariato della Corte di Arbitrato
 c/o Camera di commercio, dell'industria,
 dell'artigianato e dei Servizi del Cantone Ticino
 Corso Elvezia 16
 Casella postale 5399
 CH-6901 **Lugano**
 Telefono: +41 91 911 51 11
 Fax: +41 91 911 51 12
 E-mail: lugano@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
 Segretariato della Corte di Arbitrato
 c/o Chambre neuchâtoise du commerce et de l'industrie
 4, rue de la Serre
 Case postale 2012
 CH-2001 **Neuchâtel**
 Telefono: +41 32 727 24 27
 Fax: +41 32 727 24 28
 E-mail: neuchatel@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
 Segretariato della Corte di Arbitrato
 c/o Zürcher Handelskammer
 Löwenstrasse 11
 Casella postale
 CH-8022 **Zurigo**
 Telefono: +41 44 217 40 50
 Fax: +41 44 217 40 51
 E-mail: zurich@swissarbitration.org

APPENDICE B: Spese dell'arbitrato (in vigore dal 1°giugno 2012)

(Tutti gli importi indicati in questa Appendice B sono espressi in franchi svizzeri, in seguito «CHF»)

1. Emolumento di registrazione e Depositi

- 1.1 Quando deposita una richiesta d'arbitrato, l'attore versa un emolumento di registrazione, non restituibile, di
 - CHF 4'500 per arbitrati il cui valore di causa non supera CHF 2'000'000;
 - CHF 6'000 per arbitrati il cui valore di causa è compreso fra CHF 2'000'001 e CHF 10'000'000;
 - CHF 8'000 per arbitrati il cui valore di causa supera CHF 10'000'000.
- 1.2 Se il valore di causa non è determinabile, l'attore versa un emolumento di registrazione, non restituibile, di CHF 6'000.
- 1.3 Le precedenti disposizioni sono applicabili a qualsiasi domanda riconvenzionale.
- 1.4 Nella procedura accelerata, dopo ricezione della richiesta d'arbitrato, la Corte invita l'attore a versare un Anticipo provvisorio di CHF 5'000.
- 1.5 In caso di mancato pagamento dell'emolumento di registrazione o dell'Anticipo provvisorio, non viene dato seguito ad una domanda, né ad una domanda riconvenzionale.
- 1.6 La parte che avvia una procedura d'urgenza versa un emolumento di registrazione, non restituibile, di CHF 4'500, nonché un deposito di CHF 20'000 quale anticipo per la procedura d'urgenza, contestualmente all'inoltro dell'istanza. Se l'emolumento di registrazione e l'anticipo non sono versati, la Corte non darà seguito alla procedura d'urgenza.
- 1.7 Nel caso di una richiesta di correzione, interpretazione o di un lodo supplementare secondo gli articoli 35 a 37, oppure nel caso in cui un'autorità giudiziaria deferisca il lodo al tribunale arbitrale, il tribunale arbitrale può richiedere un anticipo supplementare previo consenso della Corte.

2. Onorari e diritti amministrativi

- 2.1 Gli onorari di cui all'articolo 38(a) e (g) coprono le attività del tribunale arbitrale, rispettivamente dell'arbitro d'urgenza, dal momento in cui gli è trasmesso il dossier fino alla pronuncia del lodo finale, dell'ordinanza di chiusura o della decisione in procedura d'urgenza.
- 2.2 Per i casi in cui il valore di causa supera l'importo specificato nella Sezione 6 della presente Appendice B, oltre all'emolumento di registrazione, alla Swiss Chambers' Arbitration Institution sono versati i diritti amministrativi.²
- 2.3 Di regola, ad eccezione delle procedure d'emergenza, gli onorari del tribunale arbitrale e i diritti amministrativi sono calcolati sulla base della Tabella di cui alla Sezione 6 dell'Appendice B, tenendo conto dei criteri di cui all'articolo 39(1). Gli onorari del tribunale arbitrale, gli anticipi richiesti secondo l'articolo 41 come pure i diritti amministrativi, possono superare gli importi menzionati nella tabella solo in circostanze eccezionali, previa approvazione della Corte.
- 2.4 Per determinare il valore di causa, si sommano le domande principali e le domande riconvenzionali. La stessa regola si applica alle eccezioni di compensazione, a meno che il tribunale arbitrale, sentite le parti, concluda che tali eccezioni di compensazione non richiedono importante lavoro supplementare.
- 2.5 Per il calcolo del valore di causa non viene considerata la domanda di interessi. Tuttavia, se la domanda di interessi supera l'importo chiesto in via principale, la domanda di interessi deve essere presa in considerazione nella determinazione del valore di causa.
- 2.6 Le valute diverse dal franco svizzero sono convertite in franchi svizzeri al tasso di cambio applicabile alla data in cui il Segretariato riceve la richiesta d'arbitrato, rispettivamente alla data di inoltro di una nuova domanda, domanda riconvenzionale o eccezione di compensazione, rispettivamente di modifiche della domanda o della risposta.

² Si tratta di un contributo, dell'importo massimo di 50'000 franchi, ai costi amministrativi della Swiss Chambers' Arbitration Institution, che si aggiunge all'emolumento di registrazione. L'importo massimo del contributo è di 50'000 franchi. In caso di interruzione del procedimento secondo l'articolo 39(1), la Swiss Chambers' Arbitration Institution può, a sua discrezione, decidere di non richiedere l'integralità o una parte dei diritti amministrativi.

- 2.7 Se il valore di causa non è quantificato, gli onorari del tribunale arbitrale e i diritti amministrativi sono fissati tenendo in considerazione tutte le circostanze rilevanti.
- 2.8 Nel caso in cui le parti non si accordano per deferire la controversia ad un arbitro unico come previsto all'articolo 42(2) (procedura accelerata), gli onorari degli arbitri sono determinati secondo la Tabella di cui alla Sezione 6 della presente Appendice, ma non devono essere inferiori agli onorari risultanti dall'applicazione di una tariffa oraria di CHF 350 (trecentocinquanta franchi svizzeri).
- 2.9 Gli onorari dell'arbitro dell'urgenza si situano tra CHF 2'000 e CHF 20'000. Possono superare questi importi solo in situazioni eccezionali, previa approvazione della Corte.

3. Spese del tribunale arbitrale

Le spese del tribunale arbitrale e dell'arbitro dell'urgenza devono coprire i loro ragionevoli esborsi per l'arbitrato, quali le spese di viaggio, alloggio, vitto e ogni ulteriore spesa relativa alla gestione della procedura. La Corte emette linee guida per il calcolo di tali spese.³

4. Gestione degli anticipi

- 4.1 Il Segretariato o – se così richiesto dal Segretariato – il tribunale arbitrale, è tenuto a custodire su un conto bancario a sé stante gli anticipi versati dalle parti, utilizzando tale conto esclusivamente per il procedimento arbitrale in corso e identificandolo in modo chiaro.
- 4.2 Durante il procedimento arbitrale, con l'approvazione della Corte, una parte degli anticipi depositati può essere progressivamente trasferita ad ogni membro del tribunale arbitrale, quale acconto.

5. Tasse e oneri applicabili agli onorari dei membri del tribunale arbitrale

Gli importi dovuti al tribunale arbitrale non sono comprensivi di qualsivoglia tassa supplementare (IVA) o altre tasse o oneri cui dovessero essere assoggettati gli onorari dei membri del tribunale arbitrale. Le parti hanno il dovere di pagare tali tasse o spese. Il recupero di tali tasse o oneri è una questione che riguarda esclusivamente ogni membro del tribunale arbitrale, rispettivamente l'arbitro dell'urgenza, e le parti.

³ Le linee guida sono disponibili sul sito www.swissarbitration.org

6. Tabella degli onorari e dei Diritti amministrativi

6.1 Arbitro unico

Valore di causa (in franchi svizzeri)	Diritti amministrativi		Arbitro unico	
	Minimo		Minimo	
0 – 300'000	–	4% sull'importo	–	12% sull'importo
300'001 – 600'000	–	12'000 + 2% sull'importo oltre 300'000	–	36'000 + 8% sull'importo oltre 300'000
600'001 – 1'000'000	–	18'000 + 1,5% sull'importo oltre 600'000	–	60'000 + 6% sull'importo oltre 600'000
1'000'001 – 2'000'000	–	24'000 + 0,6% sull'importo oltre 1'000'000	–	84'000 + 3,6% sull'importo oltre 1'000'000
2'000'001 – 10'000'000	4'000 + 0,2% sull'importo oltre 2'000'000	30'000 + 0,38% sull'importo oltre 2'000'000	–	120'000 + 1,5% sull'importo oltre 2'000'000
10'000'001 – 20'000'000	20'000 + 0,1% sull'importo oltre 10'000'000	60'400 + 0,3% sull'importo oltre 10'000'000	–	240'000 + 0,6% sull'importo oltre 10'000'000
20'000'001 – 50'000'000	30'000 + 0,05% sull'importo oltre 20'000'000	90'400 + 0,1% sull'importo oltre 20'000'000	–	300'000 + 0,2% sull'importo oltre 20'000'000
50'000'001 – 100'000'000	45'000 + 0,01% sull'importo oltre 50'000'000	120'400 + 0,06% sull'importo oltre 50'000'000	–	360'000 + 0,18% sull'importo oltre 50'000'000
100'000'001 – 250'000'000	50'000	150'400 + 0,02% sull'importo oltre 100'000'000	–	450'000 + 0,1% sull'importo oltre 100'000'000
> 250'000'000	50'000	180'400 + 0,01% sull'importo oltre 250'000'000	–	600'000 + 0,06% sull'importo oltre 250'000'000

6.2 Tre arbitri⁴

Valore di causa (in franchi svizzeri)	Diritti amministrativi		Tribunale di tre arbitri	
	Minimo		Minimo	
0 – 300'000	–	10% sull'importo	–	30% sull'importo
300'001 – 600'000	–	30'000 + 5% sull'importo oltre 300'000	–	90'000 + 20% sull'importo oltre 300'000
600'001 – 1'000'000	–	45'000 + 3,75% sull'importo oltre 600'000	–	150'000 + 15% sull'importo oltre 600'000
1'000'001 – 2'000'000	–	60'000 + 1,5% sull'importo oltre 1'000'000	–	210'000 + 9% sull'importo oltre 1'000'000
2'000'001 – 10'000'000	4'000 + 0,2% sull'importo oltre 2'000'000	75'000 + 0,95% sull'importo oltre 2'000'000	–	300'000 + 3,75% sull'importo oltre 2'000'000
10'000'001 – 20'000'000	20'000 + 0,1% sull'importo oltre 10'000'000	151'000 + 0,75% sull'importo oltre 10'000'000	–	600'000 + 1,5% sull'importo oltre 10'000'000
20'000'001 – 50'000'000	30'000 + 0,05% sull'importo oltre 20'000'000	226'000 + 0,25% sull'importo oltre 20'000'000	–	750'000 + 0,5% sull'importo oltre 20'000'000
50'000'001 – 100'000'000	45'000 + 0,01% sull'importo oltre 50'000'000	301'000 + 0,15% sull'importo oltre 50'000'000	–	900'000 + 0,45% sull'importo oltre 50'000'000
100'000'001 – 250'000'000	50'000	376'000 + 0,05% sull'importo oltre 100'000'000	–	1'125'000 + 0,25% sull'importo oltre 100'000'000
> 250'000'000	50'000	451'000 + 0,025% sull'importo oltre 250'000'000	–	1'500'000 + 0,15% sull'importo oltre 250'000'000

⁴ Gli onorari di un tribunale arbitrale composto da più di un arbitro rappresentano quelli di un arbitro unico, più il 75% per ogni arbitro supplementare, ad esempio 250% degli onorari di un arbitro unico per un tribunale di tre arbitri.

